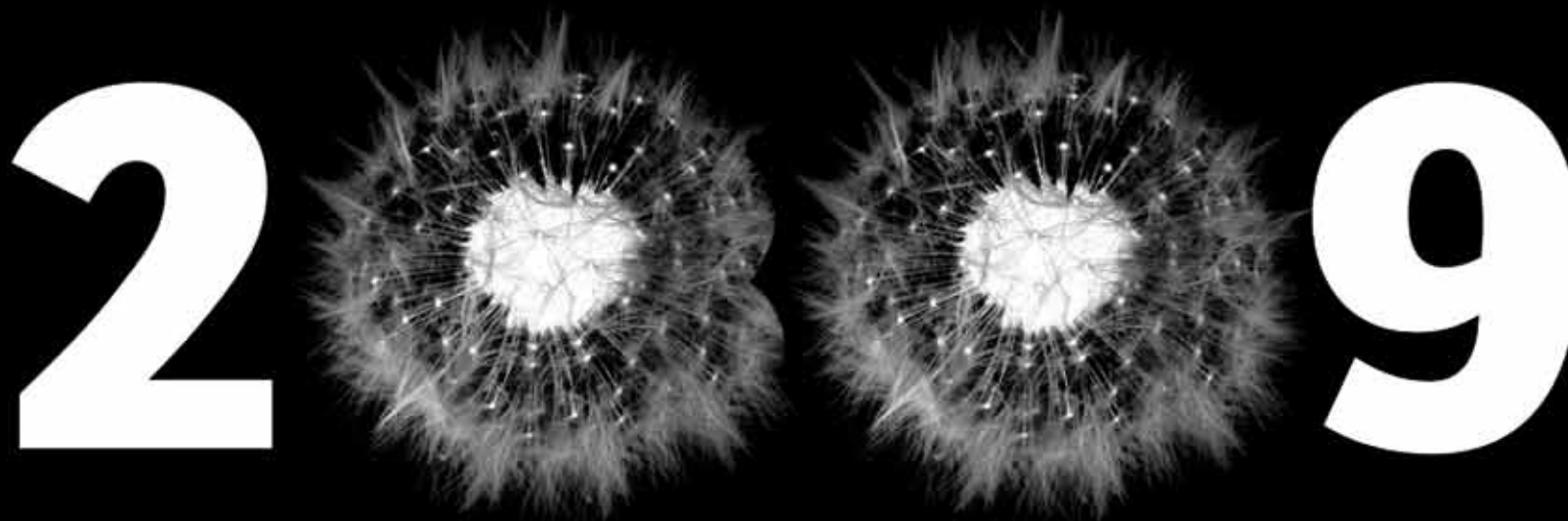




KOŠICE  
EURÓPSKE HLAVNÉ  
MESTO KULTÚRY  
2013 N.O.



VÝROČNÁ SPRÁVA





# **VÝROČNÁ SPRÁVA 2009**

**KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY 2013, N. O.**

# Obsah

1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE	6
1.1 KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY, N. O.	6
1.2 STRETNUTIA SPRÁVNEJ A DOZORNEJ RADY	8
1.3 KONTROLNÝ MECHANIZMUS	8
1.4 RIADITEĽ NEZISKOVEJ ORGANIZÁCIE	9
1.5 PERSONÁLNA POLITIKA	10
1.6 ORGANIGRAM KOŠICE 2013, N. O.	11
1.7 KOŠICE INTERFACE 2013	14
.....	
2. DLHODOBÉ CIELE PROJEKTU	14
.....	
3. CIELE NA ROK 2009	15
.....	
4. CIELE NA ROK 2010	15
.....	
5. ROK 2009 V SKRATKE A V SÚVISLOSTIACH	16
.....	
6. INVESTIČNÉ PROJEKTY	28
6.1 KASÁRNE/KULTURPARK	28
6.2 PROJEKT SPOTS	34
.....	
7. VÝVOJ V ROKU 2009, ĎALŠIE PLÁNOVANÉ INVESTÍCIE	35
7.1 INVESTIČNÉ PROJEKTY	35
7.2 FINANCOVANIE INVESTIČNÝCH PROJEKTOV (2010–2012)	35
.....	

<b>8. NEINVESTIČNÉ PROJEKTY</b>	<b>36</b>	<b>13. SÚKROMNÝ SEKTOR</b>	<b>57</b>
8.1 GRANTOVÁ SCHÉMA MK SR NA PODPORU PROGRAMU	36		
8.2 MOBILITNÉ GRANTY – PODPORUJEME KOŠICKÉ TALENTY	37	<b>14. KOMUNIKÁCIA</b>	<b>58</b>
8.3 NEZISKOVÁ ORGANIZÁCIA PODALA TIETO PROJEKTY	42	14.1 NOVÁ VIZUÁLNA IDENTITA PROJEKTU	59
8.4 PREHĽAD POSKYTNUTÝCH PRÍSPEVKOV	45		
		<b>15. TÉMY ROKA 2010</b>	<b>59</b>
<b>9. VYBERÁME Z PROGRAMU 2009</b>	<b>48</b>	15.1 NAŠLI SME KOŠICE	59
9.1 OBJAVILI SME LETO V PARKU, ZAŽILI SME LETO S UMENÍM	48	15.2 KREATÍVNA EKONOMIKA – VÝZVA PRE KOŠICE, REGIÓN A SLOVENSKO	60
9.2 USE THE CITY FESTIVAL 2009	48		
		<b>16. SLABÉ A SILNÉ STRÁNKY V SÚČASNOSTI</b>	<b>61</b>
<b>10. PRÍPRAVA PROGRAMU 2013</b>	<b>49</b>	16.1 PREDNOSTI	61
10.1 PROGRAM 2013	49	16.2 SLABÉ STRÁNKY	61
<b>11. SPOLUPRÁCA A PARTNERI</b>	<b>50</b>	<b>17. FINANČNÁ SPRÁVA 2009</b>	<b>62</b>
11.1 REGIONÁLNA SPOLUPRÁCA	50		
11.2 KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ – PROJEKT TERRA INCOGNITA	50		
11.3 PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ – PROJEKT PENTAPOLITANA	51		
11.4 MESTO PREŠOV	51		
11.5 MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA	52		
11.6 SPOLUPRÁCA S KULTÚRNymi OPERÁTORMI V ROKU 2010	53		
<b>12. SPOLUPRÁCA S UNIVERZITAMI A VZDELÁVANIE</b>	<b>56</b>		
12.1 UNIVERZITY	56		
12.2 SPOLUPRÁCA S NIŽŠÍMI STUPŇAMI ŠKÔL	56		
12.3 DOBROVOLNÍCI – MLADÍ, NADŠENÍ ĽUDIA PRE KOŠICE	57		



# PRÍHOVOR

Vážení Košičania, partneri, sympatizanti,

Mestu Košice sa v roku 2008 podarila neuveriteľná vec. Vyhrali súťaž o najprestížnejší titul, aký sa v Európe môže mestu prideliť. Košice budú v roku 2013 prvým slovenským Európskym Hlavným Mestom Kultúry.

Čo môže tento titul mestu priniesť? Nové kultúrne priestory, novú kultúrnu ponuku, nové investície, nových občanov, nových návštevníkov. Môže priniesť celkový rozvoj mesta a novú identitu v európskom kontexte. Ale predovšetkým môže zmeniť pozíciu mesta na mape Európy, dať mu medzinárodný punc kultúrnej metropoly a urobiť z neho lepšie miesto pre život.

Naša nezisková organizácia Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o. bola založená na to, aby naplňala ambiciózne ciele stanovené v projekte Košice INTERFACE 2013. S radosťou vám predkladám prvú výročnú správu, ktorá rekapituluje obrovské množstvo práce, ktorú sme vykonali za rok 2009.

Na dlhodobých projektoch je najťažšia fáza úvodných príprav a rozbiehania procesov. To bolo našou hlavnou úlohou v prvom roku existencie. Množstvo neviditeľnej práce, obrovská energia nutná na rozbehnutie transformačných procesov, potreba prekonať existujúce rámce na to, aby sme mohli priniesť nové myšlienky. Predložená správa sa snaží rekapitulovať tieto komplikované procesy, ktoré až po čase prinášajú výsledky v podobe viditeľných výstupov. Jej rozsah svedčí o tom, že ich predsa len nebolo málo.

Projekt Košice 2013 je jedinečnou príležitosťou pre Košice a celé Slovensko. Jedinečnou aj preto, že táto šanca na zásadnú premenu mesta prostredníctvom kultúry a zviditeľnenie celej krajiny v rámci Európy sa nebude opakovať. Správa, ktorú máte pred sebou je dôkazom toho, že túto výzvu berieme vážne a snažíme sa vyťažiť z nej pre Košice a Slovensko čo najviac.

Mgr. art. **Zora Jaurová**  
Umelecká riaditeľka

# 1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE

## 1.1 KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY 2013, N. O.

Mesto Košice po úspešnej prezentácii projektu spracovaného projektovým tímom pod názvom „**Košice Interface 2013**“ získalo titul **Európske hlavné mesto kultúry 2013**. Projekt „Košice INTERFACE 2013“ bol dňa 25.10.2007 v jeho základnej štruktúre schválený Mestským zastupiteľstvom v Košiciach a následne jeho rozhodnutím vo forme uznesenia MZ č. 279.

Mesto Košice založilo neziskovú organizáciu predovšetkým **za účelom prípravy, realizácie, monitoringu a hodnotenia projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013**, a súvisiacich činností a projektov podľa projektu Košice INTERFACE 2013 schváleného medzinárodnou výberovou komisiou dňa 9. septembra 2008 v Bratislave. Mesto Košice schválilo jej zakladaciu listinu a štatút, menovalo členov správnej rady a dozornej rady a menovalo riaditeľa uznesením Mestského zastupiteľstva v Košiciach č. 701. Obvodný úrad Košice zaregistroval neziskovú organizáciu dňa 23. decembra 2008 pod názvom Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o. (skrátene názov Košice 2013, n.o.) a pridelil jej IČO 3558 3461.

Článok III. Zakladacej listiny vymedzuje druh všeobecne prospešných služieb, na ktoré sa nezisková organizácia zakladá takto:

- tvorba, rozvoj, ochrana, obnova a prezentácia duchovných a kultúrnych hodnôt,
- vzdelávanie, výchova a rozvoj telesnej kultúry,
- výskum, vývoj, vedecko-technické služby a informačné služby,
- tvorba a ochrana životného prostredia a ochrana zdravia obyvateľstva,
- služby na podporu regionálneho rozvoja a zamestnanosti.

Fungovanie a pôsobenie neziskovej organizácie Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o., ako organizácie založenej na samosprávnom princípe, je zabezpečené financovaním, ktorého základným princípom bude **viaczdrojovosť**. Mesto Košice ako zakladateľ neziskovej organizácie poskytlo tejto právnickej osobe majetok (peňažný vklad) pri jej založení v celkovej hodnote 500 000 Sk. Zdrojmi financovania činnosti neziskovej organizácie sú, pri napĺňaní jej zmyslu a účelu podľa projektu „Košice INTERFACE 2013“, príjmy na základe Zmluvy o poskytnutí služieb a vykonaní prác na projekte Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 medzi neziskovou organizáciou a Mestom Košice (uzatváraná každoročne na základe rozpočtu schváleného Mestským zastupiteľstvom Košice), príjmy z vlastnej činnosti, z podnikateľskej činnosti po zdanení, dary od fyzických osôb a právnických osôb, dotácie poskytnuté z rozpočtu obce, štátu, finančné prostriedky poskytnuté zo štrukturálnych fondov a pod.

Najvyšším orgánom Košice 2013, n.o. je podľa štatútu **správna rada**.

Kontrolným orgánom neziskovej organizácie, ktorý dohliada na jej činnosť, je podľa článku VII. Štatútu **dozorná rada**.

Členovia správnej a dozornej rady pracujú bez nároku na odmenu.



**Správna rada:**

---

Ing. **František Knapík** – predseda  
Primátor mesta Košice

---

MUDr. **Marek Vargovčák**  
Námestník primátora mesta Košice

---

**František Balún**  
Umelec, operný spev

---

**Pavol Mitrik**  
grafický dizajnér

---

doc. Ing. arch. **Juraj Koban**  
Dekan Fakulty umení Technickej univerzity v Košiciach

---

PhDr. **Darina Kárová**  
Riaditeľka festivalu Divadelná Nitra

---

Mgr. **Marek Adamov**  
Riaditeľ centra Žilina-Záriečie

---

**Dozorná rada:**

---

Ing. **Richard Dlhý** – predseda

---

Ing. Bc. **Iveta Kijevská**

---

**Erika Dolná**

---

## 1.2 STRETNUTIA SPRÁVNEJ A DOZORNEJ RADY

V roku 2009 sa uskutočnili tri stretnutia správnej rady (29. január, 2. jún, 1. december), a štyri stretnutia dozornej rady (29. január, 18. máj, 18. jún, 11. november).

Na stretnutiach dozornej a správnej rady boli schválené tieto dokumenty:

- volebný poriadok
- interné smernice neziskovej organizácie (organizačný poriadok, pracovný poriadok, smernica o používaní elektronických komunikačných služieb a zariadení mobilnej agendy, smernica o cestovných náhradách a smernica na určenie postupov pri vzniku úrazov a nebezpečnej udalosti)
- plán činnosti a finančný plán na rok 2009 (úpravy v máji a v novembri po zmene Zmluvy o poskytnutí služieb a vykonaní prác na projekte Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 medzi neziskovou organizáciou a Mestom Košice)
- zmena sídla neziskovej organizácie z Hlavnej ulice 59 do areálu Kasární/Kulturparku na Kukučínovej ulici 2
- návrh zoznamu živností pre umožnenie podnikateľskej činnosti neziskovej organizácie

## 1.3 KONTROLNÝ MECHANIZMUS

Nezisková organizácia je kontrolovaná dozornou radou a správnou radou, podlieha tiež kontrole Útvoru hlavného kontrolóra Mesta Košice (prvá kontrola bola vykonaná už v novembri 2009). Činnosť našej neziskovej organizácie je financovaná z rozpočtu Mesta Košice, o ktorom rozhoduje mestské zastupiteľstvo. Mestskému zastupiteľstvu predkladá dvakrát ročne správu o činnosti. Všeobecne je činnosť neziskovej organizácie, rovnako ako iných subjektov tohto typu, kontrolovaná orgánmi štátnej správy, médiami a verejnosťou.



## 1.4 RIADITEĽ NEZISKOVEJ ORGANIZÁCIE

Riaditeľkou neziskovej organizácie Košice 2013, n.o. je **Mgr. art. Zora Jaurová**, ktorá je zároveň umeleckou riaditeľkou projektu Košice INTERFACE 2013, realizovaného neziskovou organizáciou. Vedúcimi zamestnancami neziskovej organizácie Košice 2013, n.o. sú výkonný riaditeľ (v priamej riadiacej pôsobnosti riaditeľa neziskovej organizácie) a vedúci organizačných útvarov neziskovej organizácie (sekcie).

**Zora Jaurová** (1973) vyštudovala divadelnú dramaturgiu na ČaBF VŠMU v Bratislave. Absolvovala niekoľko dlhodobých študijných stáží v zahraničí (Veľká Británia, Nórsko). Pôsobila ako divadelná dramaturgička, kritička a prekladateľka. Od roku 2004 pracovala ako riaditeľka národnej kancelárie európskeho grantového programu Kultúra (2007–2013) – Kultúrny kontaktný bod. Od apríla 2007 pôsobila vo funkcii hlavného konzultanta projektu Košice INTERFACE 2013, ktorý sa stal víťazným projektom v súťaži o titul Európske hlavné mesto kultúry 2013. V októbri 2008 bola vymenovaná do funkcie umeleckej riaditeľky projektu.

V rokoch 2004–2006 zastupovala Slovenskú republiku vo Výbore pre kultúrne záležitosti Rady EÚ. Bola niekoľko rokov členkou poroty súťaží Dráma a Poviedka.

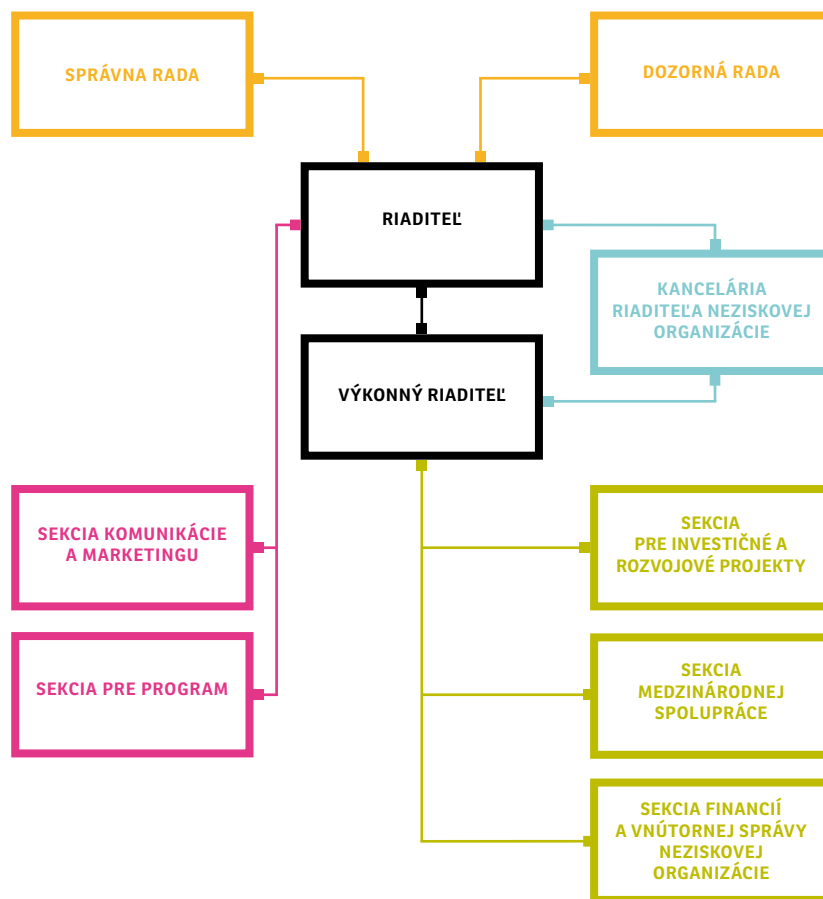
V roku 2005 založila Inštitút pre kultúrnu politiku, venuje sa analytickej a mienkotvornej činnosti v tejto oblasti. Je viceprezidentkou európskej organizácie Culture Action Europe (predtým European Forum for Arts and Heritage – [www.cultureactioneurope.org](http://www.cultureactioneurope.org)).

Publikuje vo viacerých slovenských aj zahraničných periodikách.

## 1.5 PERSONÁLNA POLITIKA

Projektový tím sa personálne postupne stabilizuje. Zmenami prešiel v druhej polovici roka 2009, kedy vznikol základný tím kultúrneho centra Kasárne/Kulturpark a tím projektu SPOTs. Začiatkom roka 2010 došlo k rozšíreniu tímu Kasární/Kulturparku o technický personál. Začali sme sa tiež zaoberať oblasťou kreatívnej ekonomiky, vzdelávania a cestovného ruchu. Preto sme tím rozšírili o expertov a ľudí s vedomosťami v týchto oblastiach. V najbližšom období sa výrazné zvyšovanie počtu pracovníkov neplánuje. Veľká časť aktivít, najmä v súvislosti s projektmi Kasárne/Kulturpark a SPOTs, bude od roku 2010 realizovaná dobrovoľníkmi, spolupracujúcimi združeniami a organizáciami.

Ďalšie zvyšovanie počtu členov tímu sa dá očakávať v roku 2011 a 2012, kedy sa bude zvyšovať intenzita prípravy kultúrneho programu na rok 2013. Predpokladáme teda navýšenie počtu programových manažérov. Neustále hľadáme zaujímavých a motivovaných ľudí najmä z oblasti kultúrneho a projektového manažmentu, so skúsenosťami zo zahraničia a jazykovými znalosťami.



## 1.6 ORGANIGRAM KOŠICE 2013, N. O.


Organizačné útvary v priamej riadiacej pôsobnosti riaditeľa sú:

- a) Sekcia komunikácie a marketingu
- b) Sekcia pre program
- c) Kancelária riaditeľa neziskovej organizácie
- d) Pracovisko neziskovej organizácie zriadené mimo sídla Košice 2013, n. o.

Organizačné útvary v riadiacej pôsobnosti výkonného riaditeľa sú:

- a) Sekcia medzinárodnej spolupráce
- b) Sekcia pre investičné a rozvojové projekty
- c) Sekcia financií a vnútornej správy neziskovej organizácie

Počet zamestnancov mal v roku 2009 rastúcu tendenciu, v decembri 2009 zamestnávala nezisková organizácia 15 osôb.



„JEDNÝM Z HLAVNÝCH CIEĽOV MIEST JE  
GENEROVAŤ, PRITIAHNUŤ A UDRŽAŤ  
KREATÍVNY A INOVAČNÝ TALENT“

RICHARD FLORIDA



## 2. DĹHODOBÉ CIELE

### 1.7 KOŠICE INTERFACE 2013

Titul Európske hlavné mesto kultúry udeľuje Európska komisia a Európsky parlament od roku 1985. Košice sú prvým slovenským mestom v histórii, ktoré získalo tento titul pre rok 2013 a víťazný košický projekt je najväčším kultúrnym projektom, aký sa kedy na Slovensku realizoval. Ponúka víziu rozvoja mesta a regiónu vo všetkých smeroch, s dôrazom na trvalo udržateľný hospodársky rast prostredníctvom skvalitňovania kultúrnej infraštruktúry, doplnenia chýbajúcej kultúrnej ponuky, práce s komunitou, podpory vzdelávania v oblasti kultúry, zvyšovaním atraktivity mesta vo vedomí európskej verejnosti,... Košice sa vo svojom projekte Európskeho hlavného mesta kultúry 2013 sústreďujú predovšetkým na podporu kreativity, talentu, vedomostí, oživenie verejného priestoru v meste a jeho aktívne využívanie občanmi, ktorých účasť na kultúrnych procesoch je jedinou zárukou úspechu tejto náročnej misie. Aj preto je prostredníctvom nášho motta neustále v platnosti výzva pre obyvateľov používať mesto a zapojiť sa do pretvárania našich Košíc. USE THE CITY! – POUŽÍ! MESTO!

Premenu a rozvoj Košíc chceme realizovať najmä prostredníctvom:

- širokého spektra investičných projektov (rekonštrukcia a revitalizácia budov, spolupráca na premene kultúrnej infraštruktúry mesta)
- rôznych typov neinvestičných projektov (nové grantové schémy a programy podpory jednotlivcov a skupín, podpora mobility a medzinárodnej spolupráce, spolupráca s existujúcimi kultúrnymi inštitúciami a podpora vzniku nových subjektov v oblasti kultúry a umenia).

- VYTvorenie chýbajúcej kultúrnej infraštruktúry, zodpovedajúcej potrebám mesta 21. storočia
- Podpora kreatívneho priemyslu a kultúry ako faktorov rozvoja mesta a regiónu
- Revitalizácia verejného priestoru v meste a jeho využívanie
- Podpora medzinárodnej spolupráce v oblasti kultúry a tvorby
- Košice na kultúrnej mape Európy
- Podpora vzdelávania v oblasti kultúry a umenia s dôrazom na manažment a riadenie kultúrnych procesov
- Komunitný rozvoj a podpora občianskej participácie s dôrazom na rozvoj verejného priestoru
- Podpora turistického ruchu v Košiciach a regióne
- Rozvoj kapacít a ľudského potenciálu v meste
- Podpora ekologických riešení pre trvalo udržateľný rozvoj mesta a diskusie o tejto problematike



## 3. CIELE NA ROK 2009

## 4. CIELE NA ROK 2010

- PRÍPRAVA A ZAČIATOK REALIZÁCIE DVOCH KLÚČOVÝCH PROJEKTOV – KASÁRNE/KULTURPARK, SPOTS
- PRÍPRAVA REGIONÁLNEJ SPOLUPRÁCE PRE PROJEKT PENTAPOLITANA A PROJEKT TERRA INCOGNITA
- ROZVÍJAŤ A KOORDINOVAŤ SPOLUPRÁCU S MARSEILLE, RUHR.2010 – „KOŠICE FEATURES ECOCS“
- POSILNENIE A ĎALŠIE ROZŠIROVANIE VZŤAHOV SO SÚKROMNÝMI PARTNERMI PROJEKTU
- BUDOVANIE PARTNERSTIEV S KULTÚRNymi OPERÁTORMI V KOŠICIACH A NA SLOVENSKU
- PERSONÁLNA STABILIZÁCIA TÍMU
- SPOLUPRÁCA S TECHNICKOU UNIVERZITOU V KOŠICIACH

- PRÍPRAVA INVESTIČNÝCH PROJEKTOV
- ZABEZPEČIŤ FINANCOVANIE INVESTIČNÝCH PROJEKTOV PROSTREDNÍCTVOM ŠTRUKTURÁLNYCH FONDov EÚ
- ZAČAŤ S REKONŠTRUKCIOU AREÁLU KASÁRNÍ, ABY V ROKU 2013 BOLI ZDROJOM NEOPAKOVATEĽNÝCH ZÁŽITKOV KOŠIČANOV V PODOBE KULTURPARKU
- INICIOVAŤ DISKUSIU NA TÉMU KREATÍVNA EKONOMIKA V KOŠICIACH
- SPOLUPRACOVAŤ S ORGANIZÁCIOU DESTINAČNÉHO MANAŽMENTU V KOŠICIACH
- BUDOVAŤ SIETĚ DOBROVOĽNÍKOV – AKTÍVNYCH, NADŠENÝCH ĽUDÍ
- VYTVORENIE PARTNERSTVA 3 NAJVÄČŠÍCH UNIVERZÍT NA VÝCHODNOM SLOVENSKU
- PRÍPRAVA PROGRAMU NA ROK 2013 A V TEJTO SÚVISLOSTI AJ ZOSTAVENIE UMELECKEJ RADY
- PRÍPRAVA ŠPECIFICKÝCH SPRIEVODNÝCH PODUJATÍ SÚVISIACICH S MAJSTROVSTVAMI SVETA V LADOVOM HOKEJI
- PRÍPRAVA MONITOROVACIEHO SYSTÉMU PROJEKTU
- REALIZÁCIA SPOLUPRÁCE V REGIÓNE – TERRA INCOGNITA, PENTAPOLITANA

## 5. ROK 2009 V SKRATKE A V SÚVISLOSTIACH

### 9. SEPTEMBER 2008

Košice sa stali Európskym hlavným mestom kultúry 2013

### 15. OKTÓBER 2008

umeleckou riaditeľkou najväčšieho kultúrneho projektu na Slovensku sa stala Zora Jaurová

### 23. DECEMBER 2008

Mesto Košice založilo neziskovú organizáciu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.

### JANUÁR 2009

prebieha analýza komunity pre projekt SPOTs – vypracovanie demografického, ekonomického, politického, environmentálneho profilu komunity, identifikácia kľúčových hráčov v komunite, MČ Západ

### 29. JANUÁR 2009

prvé zasadnutie správnej rady Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.

### FEBRUÁR 2009

v projekte SPOTs prebieha zaškoľovanie komunitných pracovníkov a dobrovoľníkov dva jednoduché tréningy, zamerané na komunikačné zručnosti, spôsoby oslovenia komunity, efektívne získavanie informácií a kontaktov, prípravu a realizáciu školenia malo na starosti Centrum komunitného rozvoja

### 11. FEBRUÁR 2009

TREND konferencia HORECA manažment 2009 – prezentácia projektu na konferencii v Hornom Smokovci v súvislosti s potenciálom projektu pre cestovný ruch

### 11. FEBRUÁR 2009

prednáška Johna Flamsona: Skúsenosti mesta Liverpool s organizáciou projektu Európskych hlavných miest v roku 2008

### 15. FEBRUÁR 2009

Košice 2013, n. o. získavajú fanúšikov aj prostredníctvom sociálnej siete Facebook

### 26. FEBRUÁR 2009

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o. pridelovala cestovné granty na medzinárodný míting IETM Bratislava 2009 – stretnutie najväčšej európskej siete v oblasti divadelného umenia

### MAREC–APRÍL 2009

realizácia dotazníkového prieskumu, zber údajov na uliciach Obrody, Ľudová a Brigádnická v blízkosti výmenníkov, v priebehu 2 mesiacov bolo oslovených 947 domácností a realizovaných 1100 osobných rozhovorov

### 11. MAREC 2009

známa Palmerova štúdia (najrozsiahlejšia štúdia o európskych hlavných mestách kultúry) uverejnila vo svojom najnovšom dodatku, informácie aj o Košiciach, ako o Európskom hlavnom meste kultúry 2013

### 24. MAREC 2009

projekt Urban Impact – vyhodnotenie výtvarnej súťaže, zameranej na verejný priestor

### APRÍL 2009

pracovná návšteva zástupcov Marseille-Provence 2013, partnerského Európskeho hlavného mesta kultúry Košíc – začiatok spolupráce a prípravy spoločných projektov pre rok 2013

### 8. APRÍL 2009

nové logo a vizuál projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013

### 23. APRÍL 2009

projekt Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 predstavený na mítingu IETM 2009 v Bratislave

### 26.–27. APRÍL 2009

prezentácia projektu Košice 2013 na Fóre pre kreatívnu Európu v Prahe, za prítomnosti najvýznamnejších expertov v oblasti kultúry a kreatívnej ekonomiky z Európy a USA, zaznamenala obrovský medzinárodný ohlas

### 29. APRÍL 2009

Vláda SR schválila materiál o financovaní podujatia Európske hlavné mesto kultúry – Košice 2013, prostredníctvom grantovej schémy Ministerstva kultúry (MK) SR je na programovú časť projektu vyčlenených 9 960 000 €

**MÁJ 2009**

nezisková organizácia Košice 2013 preberá na základe zmluvy s Mestom Košice do prenájmu areál Kasární kpt. Jaroša na Kukučínovej ulici

**4. MÁJ 2009**

Košice 2013 prezentované na European Creativity Dialogue v Štutgarte, na medzinárodnej konferencii o rozvoji kreatívneho priemyslu bola nadviazaná spolupráca s významnými inštitúciami v Európe, ktoré sa zaoberajú rozvojom kreatívneho priemyslu a využitím kultúrneho a kreatívneho potenciálu miest pre ich ekonomický rozvoj

**6. MÁJ 2009**

košický projekt Európske hlavné mesto kultúry sa stal súčasťou rozsiahlej súhrnnej správy o stave spoločnosti Slovensko 2008, ktorú vydal Inštitút pre verejné otázky IVO

**7. MÁJ 2009**

tím Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o. beží košický City Run, čím podporuje jeho charitatívne zameranie

**7. MÁJ 2009**

projekt Košice 2013 bol predstavený na konferencii siete európskych nezávislých centier Trans Europe Halles v Žiline

**12. MÁJ 2009**

Rada Európskej únie oficiálne akceptovala rozhodnutie medzinárodnej výberovej komisie a pre rok 2013 udelila titul Európske hlavné mesto kultúry francúzskemu Marseille a slovenským Košiciam

**MÁJ–DECEMBER 2009**

pravidelné plánovacie stretnutia s neformálnou skupinou obyvateľov aktívnych pri realizácii projektu SPOTs

**15. MÁJ 2009**

European Quadrille Dance Festival – Štvorylka v Košiciach

**19. MÁJ 2009**

spustenie projektu Citylight Gallery – cyklickej prezentácie umeleckých diel na reklamných nosičoch, ktorý situuje vizuálne umenie do verejného priestoru

**19. MÁJ 2009**

nová služba neziskovej organizácie Košice 2013, n. o. – Help Desk pomáha záujemcom o realizáciu projektov s pomocou externého financovania, zorientovať sa v grantových programoch rôznych nadácií a fondov

**29. MÁJ 2009**

Oslava Dňa susedov na Terasé ul. Obrody pri Ružovom výmenníku

**1. JÚN 2009**

nezisková organizácia Košice 2013, n. o. vyhlásila výzvu na prideľovanie grantov, zameraných na mobilitu umelcov a kultúrnych pracovníkov

**12.–14. JÚN 2009**

USE THE CITY FESTIVAL – pilotný ročník festivalu, zameraného na všetky formy, žánre a podoby pouličného umenia

**19. JÚN 2009**

medzinárodný seminár „Európske hlavné mestá kultúry v médiách“ určený novinárom a prezentácia projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 na medzinárodnom festivale lokálnych televízií Zlatý žobrák v Košiciach

**19. JÚN 2009**

„Kreatívna ekonomika, budúcnosť Košíc“ – prezentácia projektu na pravidelných raňajkách Americkej obchodnej komory v Košiciach

**25. JÚN 2009**

„Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 – stimuly pre nové investičné príležitosti“ – prezentácia projektu v rámci Stavebného fóra v Košiciach

**13. JÚL 2009**

Luník IX. sa vďaka fotografickému workshopu holandského umelca Roba Houkesa premenil na tvorivú dielňu

**16. JÚL 2009**

prvý podaný projekt neziskovej organizácie Košice 2013, n. o. s cieľom zabezpečiť ďalšie zdroje financovania – úspešný

**16.–18. JÚL 2009**

pod hlavičkou projektu Košice 2013 boli vypravené špeciálne festivalové vlaky INTERFACE EXPRESS na festival Pohoda

**17. JÚL 2009**

prezentácia projektu zástupcom európskych miest počas konferencie kultúrnej siete európskych miest a samospráv LES RENCONTRES

**AUGUST 2009**

Leto v parku – filmové štvrtky, hudobné piatky a nedele pre rodiny s deťmi v Kasárňach/Kulturparku – viac ako 2000 návštevníkov

**AUGUST–DECEMBER 2009**

Sídlisková paráda na sídlisku Terasa: vybijaná a minifutbal, maľovanie na chodníky, súťaž o najlepšiu domácu koláč, interaktívne divadlo, sídlisková hra Túlavé Topánky, farebná jeseň, Čarovná zima,...

**24. JÚL 2009**

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (MK SR) vyhlásilo výzvu na predkladanie projektov v rámci grantového programu Európskeho hlavného mesta kultúry Košice 2013

**1. AUGUST 2009**

nadviazanie spolupráce s Centrom pre turizmus a premenu kultúr na Leeds Metropolitan Univerzite vo Veľkej Británii, s cieľom priniesť skúsenosti z oblasti kultúrneho cestovného ruchu a destinačného manažmentu na Slovensko

**29. AUGUST 2009**

koncert známej britskej kapely Coldcut v Košiciach v rámci medzinárodného projektu na podporu využívania obnoviteľných zdrojov energie

**9. SEPTEMBER 2009**

Košice 2013, n. o. a Technická univerzita v Košiciach slávnostne podpísali memorandum o spolupráci na projekte Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013

**24. SEPTEMBER 2009**

projekt Košice INTERFACE 2013 a jeho potenciál pre cestovný ruch prezentovaný na konferencii „KSK – partner v cestovnom ruchu“

**1. OKTÓBER 2009**

Košice 2013, n. o. v spolupráci s medzinárodným maratónom mieru pripravili fotografickú súťaž – USE THE CITY – CVAKNI SI MARATÓN

**4. OKTÓBER 2009**

podľa talianskeho denníka Corriere della Sera patria Košice do prvej desiatky svetových miest budúcnosti. Ocitol sa medzi mestami ako Pittsburgh, Vladivostok, či čínsky Tianjin. Denník ocenil najmä rozvojový potenciál mesta v oblasti investícií a strategickú polohu

**5. OKTÓBER 2009**

bola vyhlásená výzva na obsadenie priestorov Kasární/Kulturparku pre kultúrne subjekty a subjekty, pôsobiace v oblasti kreatívneho priemyslu

**5.–8. OKTÓBER 2009**

projekt Košice 2013 s veľkým úspechom predstavený na Open Days 2009 v Bruseli. Konferencie s názvom „Global challenges, European responses“ (Globálne výzvy, európske odpovede) sa zúčastnilo približne 7000 účastníkov z viac ako 200 regiónov.

**22. OKTÓBER 2009**

Mesto Košice organizovalo prvú investičnú konferenciu Košice Invest 2009 – Invest in the East, kde bol ako jeden z hlavných rozvojových projektov predstavený aj projekt Košice INTERFACE 2013

**NOVEMBER–DECEMBER 2009**

prebiehajú podujatia podporené prostredníctvom grantovej schémy Ministerstva kultúry SR: Dizajn na kolesách – workshop grafického dizajnu, Ja a ja – divadelné predstavenie, Čiara – divadelné predstavenie, TriDiTi – Tri dimenzie Tisy – vzdelávací projekt pre deti a mládež, Jožo Urban – Košičan – spomienkový koncert, V4 Kulturfabrik – prezentačno-edukačný projekt o transformácii industriálnych priestorov na inovatívne kultúrne centrá, Moje miesto v komunite – podujatia pre rodiny s deťmi, ExpliCity – súmestie Košice/Prešov – projekt v oblasti urbanizmu a architektúry, KSC /

Alternatívny sprievodca mestom Košice – publikácia, Premeny literatúry 89-09 medzi centrom a regiónom – diskusia a autorské čítanie, Sídľisková paráda – kultúrne podujatia pre obyvateľov košických sídlisk, Verse Versus Verse – podujatia v oblasti podpory a prezentácie pôvodnej poézie, Dj at Work – vzdelávacie a prezentačné podujatia v oblasti DJ-ingu, VJ-ingu a hudobnej produkcie, NouveauNu 2009 – medzinárodný hudobný festival, CID – Creativity Improvement in Drama – vzdelávací projekt pre stredné školy, Inside Out – divadelné predstavenie, Konvergenzie 2009 – medzinárodný festival komornej hudby

**5. NOVEMBER 2009**  
nezisková organizácia Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 v spolupráci s Ministerstvom kultúry SR pripravila prezentáciu grantového systému Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

#### **6. NOVEMBER 2009**

V4 Kulturfabrik – medzinárodná konferencia, podporená Medzinárodným vyšehradským fondom, zameraná na transformáciu industriálnych priestorov na inovatívne kultúrne centrá sa konala v Kasárňach/Kulturparku

#### **12. NOVEMBER 2009**

nezisková organizácia Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o. má nové sídlo v Kasárňach/Kulturparku, Kasárne/Kulturpark zároveň dostali nového výkonného manažéra Petra Struckela

#### **12. NOVEMBER–21. DECEMBER 2009**

Výmenník prvý v poradí – workshop zameraný na tvorbu návrhov pre vizuálnu identitu, komunikačné predmety Výmenníka na ulici Obrody, pod vedením neformálnej skupiny Dizajn na kolesách

#### **13. NOVEMBER 2009**

slávnostný podpis memoranda o porozumení medzi RUHR.2010, VSE a Košice 2013, n. o. – prvá zmluva svojho druhu v histórii Európskych hlavných miest kultúry

#### **16. NOVEMBER 2009**

diskusia a film Fedora Gála Dobré ráno Slovensko v Kasárňach/Kulturparku k 20-temu výročiu nežnej revolúcie

#### **17. NOVEMBER 2009**

výstava „Môj 17. November“, prezentujúca osobné príbehy Košičanov z obdobia nežnej revolúcie

#### **26. NOVEMBER 2009**

predstavenie projektu Košice 2013 na výročnej konferencii siete európskych miest EURO-CITIES v Stockholme – nadviazanie kontaktov pre spoluprácu v oblasti rozvoja kreatívneho priemyslu

#### **1.–3. DECEMBER 2009**

festivalové dni Medzinárodného filmového festivalu Bratislava v Košiciach otvorila svetová premiéra hraného dokumentu slovenskej režisérky Tiny Diossi „Malý zúrivý Robinson“ o básnikovi Jožovi Urbanovi

#### **5. DECEMBER 2009**

Future City Game v Kasárňach/Kulturparku – interaktívna hra, v ktorej verejnosť mohla vyjadriť názor a zapojiť sa do formovania projektu Kasárne/Kulturpark

#### **10. DECEMBER 2009**

výstava „Aven Romale“ z Luníka IX putuje na Nový most do Bratislavy

#### **31. DECEMBER 2009**

Šťastný nový rok, Slovensko! Boldog Új Évet Magyarországi! Na zmiernenie slovensko-maďarských rozporov sa súkromné osoby rozhodli iniciovať nepolitickú kampaň, ktorá oslovuje civilnú spoločnosť oboch krajín a zapája ich do vzájomnej komunikácie. K iniciatíve sa pridala aj nezisková organizácia Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.





„VÍZIOU PROJEKTU JE MESTO FUNGUJÚCE AKO  
KOMUNIKAČNÉ ROZHRANIE (INTERFACE), KTORÉ  
POSKYTUJE OBYVATEĽOVI, NÁVŠTEVNÍKOVI  
(UŽÍVATEĽ) PRÍSTUP KU KULTÚRE (SOFTVÉR).  
CIEĽOM JE VYTVORIŤ PROSTREDIE PRE INTERAKCIU  
RÔZNYCH SFÉR KULTÚRNEHO A SPOLOČENSKÉHO  
ŽIVOTA – PRIESTOR, V KTOROM SKUPINY  
I JEDNOTLIVCI NEUSTÁLE NACHÁDZAJÚ NOVÉ IDEY,  
TÉMY A MOŽNOSTI SPOLUPRÁCE.“

# MONITORING 2009

CIEĽ ↘	INDIKÁTOR ↘	POČET ↘	OPIS ↘
OŽIVENIE A SKVALITNENIE KULTÚRNEJ PRODUKCIE, PODPORA KREATÍVNEHO PRIEMYSLU A VZDELÁVANIA	POČET NAMI/PARTNERMI ZREALIZOVANÝCH PODUJATÍ V KOŠICIACH	18	Prednášky ECOC (3); USE THE CITY fesitival (8); Interface express (3); Seminár pre novinárov (1); Wilsonic (1); Medzinárodný filmový festival Bratislava: koncert, galavečer, Malý zúrivý Robinson – Bol to náš kamarát (3); Ja a Ja (2)
	POČET KULTÚRNYCH SUBJEKTOV Z KOŠÍC ZAPOJENÝCH DO SPOLOČNÝCH, RESP. NOVÝCH KULTÚRNYCH PODUJATÍ V KOŠICIACH	12	Najdôležitejšie: FU TU, Divadlo na peróne, Haliganda, Furia film, Wilsonic, MK SR, Johan Centrum – Plzeň, Stanica – Žilina, RUHR.2010, RWE – VSE, Art Farma – Drienovec; Leto v Parku (13); Interface express (3); Staromestské divadlo (1)
	POČET ÚČASTNÍKOV PODUJATÍ V KOŠICIACH, ORGANIZOVANÝCH KOŠICE 2013, N.O.	5 113	Prednášky ECOC (120); USE THE CITY festival (2600); Interface express (1018); Seminár pre novinárov (25); Wilsonic (350); Medzinárodný filmový festival Bratislava (600); Ja a Ja (400)
POSILNENIE A ROZVOJ KULTÚRNEJ INFRAŠTRUKTÚRY	POČET PODUJATÍ V KASÁRŇACH	46	Projekt V4 Kulturfabrik (2); Memorandum o porozumení a spolupráci medzi VSE, RUHR.2010 a Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 (1); Môj 17. November... aby sme nezabudli (12); Future City Game v Kasárňach/Kulturparku (1); Leto v parku (27); Prezentácia grantovej schémy MKSR (1); Rokovanie pracovnej skupiny Stredoeurópskej kultúrnej platformy (1); Vlna naživo 2009 (1); Súčasná kresba Košice – Praha – Budapešť v koncepcii Svetlany Fialovej(1); Nouveaunu_FM 2009 (2); Dobré ráno Slovensko(1); Step by step (1); Premeny literatúry v rokoch 1989–2009 medzi centrom a regiónom (1); Jožo Urban – Košičan (1); Dj at work (3); Konvergencie – Košice 2013 (3); Mikuláš s Haligandou v Kasárňach (1); Explicity – súmestie Košice – Prešov (1); Inside out (60); Divadelná tvorivá dielňa s Romanom Sorgerom (1)
	POČET KULTÚRNYCH SUBJEKTOV A JEDNOTLIVCOV ZAPOJENÝCH DO PODUJATÍ V KASÁRŇACH	78	Leto v parku (13); Ostatné v Kasárňach (63)



CIEĽ  
↓

INDIKÁTOR  
↓

POČET  
↓

OPIS  
↓

**POSILNENIE A ROZVOJ KULTÚRNEJ  
INFRAŠTRUKTÚRY**

POČET ÚČASTNÍKOV PODUJATÍ V KASÁRŇACH

**6 695**

Leto v parku (4230); V4 Kulturfabrik – medzinárodná konferencia (50); Memorandum o porozumení a spolupráci medzi VSE, RUHR.2010 a Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 (25); Vlňa naživo 2009 (20); Súčasná kresba Košice – Praha – Budapešť v koncepcii Svetlany Fialovej (150); Nouveaunu\_FM 2009 (180); Dobré ráno Slovensko (120); Môj 17. november... Aby sme nezabudli (830); Step by step (100); Premeny literatúry v rokoch 1989–2009 medzi centrom a regiónom (50); Jožo Urban – Košičan (60); Dj at work (50); Konvergenie – Košice 2013 (40); Mikuláš s Haligandou v Kasárňach (150); Dj at work (150); Konvergenie – Košice 2013 (180); Konvergenie – Košice 2013 (70); Explicity – súmestie Košice – Prešov (20); Dj at work (150); Inside out (60); Divadelná tvorivá dielňa s Romanom Sorgerom (10)

POČET SUBJEKTOV PÔSOBIACICH V KASÁRŇACH

**0**

V roku 2009 prebehla výzva na obsadenie kasární, ktorej vyhodnotenie sa uskutočnilo 16. 12. 2009

POČET PODUJATÍ VO VÝMENNÍKOCH

**12**

Deň susedov 29.5.2009, Fotoworkshop Luník 9, Sídľisková paráda I. – Vybíjaná; Minifutbal; Veselo na dvore; Túlavé topánky, Sídľisková paráda II.: Jesenné tvorivé dielne + Halloween; Dizajn na kolesách; Zimné tvorivé dielne; Zelená seniorom

POČET ÚČASTNÍKOV PODUJATÍ V RÁMCI SPOTS

**545**

POČET SUBJEKTOV ZAPOJENÝCH DO AKTIVÍT  
KOMUNITNÉHO ROZVOJA

**18**

Alte café, Segafredo, Baumax, neformálna skupina Susedia, dobrovoľníčky, CVČ Pauzička, OZ Filia, OZ ArtEst, MU MČ Luník 9, Holandská ambasáda, LM-C-Aron Tesfaye, Spolok medikov mesta Košice, Divadlo Babadlo, MK SR, ZŠ Kežmarská 30, OZ Haliganda, DNK, FU TU, Helmut Bistika, Ingrid Koníková – cukrárka

CIEĽ  
↓

INDIKÁTOR  
↓

POČET  
↓

OPIS  
↓

POČET ZREALIZOVANÝCH PREZENTÁCIÍ NA  
NÁRODNEJ ÚROVNI

19

11.2.2009 TREND konferencia HORECA manažment 2009; 11.2.2009 prednáška Johna Flamsona: Skúsenosti mesta Liverpool s organizáciou projektu Európskych hlavných miest v roku 2008; 23.4.2009 míting IETM 2009 v Bratislave; 6.5.2009 súčasť rozsiahlej súhrnnej správy o stave spoločnosti Slovensko 2008, ktorú vydal Inštitút pre verejné otázky IVO; 7.5.2009 konferencia siete európskych nezávislých centier Trans Europe Halles v Žiline; 12.–14.6.2009 USE THE CITY Festival – pilotný ročník festivalu, zameraného na všetky formy, žánre a podoby pouličného umenia; 19.6.2009 medzinárodný seminár „Európske hlavné mestá kultúry v médiách“ určený novinárom; 19.6.2009 „Kreatívna ekonomika, budúcnosť Košíc“ raňajky Americkej obchodnej komory v Košiciach; 25.6.2009 „Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 – stimuly pre nové investičné príležitosti“: Stavebné fórum v Košiciach; 24.9.2009 Konferencia „KSK – partner v cestovnom ruchu“; 6.11.2009 V4 Kulturfabrik – medzinárodná konferencia v Kasárňach/Kulturparku

POČET ZREALIZOVANÝCH PREZENTÁCIÍ NA  
MEDZINÁRODNEJ ÚROVNI

5

26.–27.4.2009 Fórum pre kreatívnu Európu v Prahe; 23.4.2009 konferencia City Visions Europe, Mechelen; 17.7.2009 sieť európskych miest Les Rencontres; 6.9.2009 Open Days, Brusel; 26.11.2009 výročná konferencia siete európskych miest EURO-CITIES, Stockholm

**PREZENTÁCIA MESTA KOŠICE AKO  
NOSITEĽA TITULU NA EURÓPSKEJ  
A NÁRODNEJ ÚROVNI**

POČET PUBLIKOVANÝCH ČLÁNKOV V DOMÁCEJ  
A ZAHRANIČNEJ TLAČI

294

Times (NY): Once Soviet Gray, Now a Colorful Mix  
Corriere della sera (IT): Le citta del futuro Košice  
Týždenník TREND: Košice – Európske hlavné mesto kultúry  
ERA 21: Košice INTERFACE 2013

POČET NÁVŠTEVNÍKOV WEB STRÁNKY

79 915

261 149 počet zobrazení stránky; 00:02:46 Priemerný čas na stránke; 52,13% nové návštevy, 79 915 návštev prišlo z 94 krajín alebo oblastí

CIEĽ  
↓

INDIKÁTOR  
↓

POČET  
↓

OPIS  
↓

VYTVÁRANIE PROSTREDIA PRE  
VIACZDROJOVÉ FINANCOVANIE,  
POSKYTOVANIE GRANTOV  
A ZÍSKAVANIA FINANČNÝCH  
PROSTRIEDKOV

SUMA POSKYTNUTÝCH GRANTOV NEZISKOVOU  
ORGANIZÁCIOU

7 654,00 €

Mobilitné granty, počet grantov: 17 (viac na str. 46)

SUMA POSKYTNUTÝCH GRANTOV INÝMI  
ORGANIZÁCIAMI SÚVISIACIMI S PROJEKTOM  
KOŠICE INTERFACE 2013

6 175,00 €

MKSR 2009 (6 175 €) – V4 kulturfabrik (4 000 €)

SUMA ZÍSKANÝCH FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV  
Z EXTERNÝCH ZDROJOV

37 929,00 €

Tržby za reklamné služby: S.E.G. 10 000 €; Eurovia 5 000 €; U. S. Steel 10 000 €; Dulux 8 429,14 €; Príspevky od iných organizácií: British Council 500 €; Projekt V4 4 000 €

MONITORING A HODNOTENIE AKTIVÍT  
A PROCESOV

POČET VYTVORENÝCH HODNOTIACICH  
A MONITOROVACÍCH DOKUMENTOV

7

Priebežná správa o činnosti Košice 2013, n.o. za prvý polrok 2009 (predložená na MZ Košice), Monitorovacia správa na prvý neformálny monitoring Monitorovacím a poradným panelom (Európska Komisia, Brusel), Hodnotenie USE THE CITY Festivalu, Hodnotenie Leta v parku, Hodnotenie INTERFACE EXPRESS, Hodnotenie programu Kasární/Kulturparku (november–december 2009), Hodnotenie SPOTs 2009

„KOŠICE SÚ MESTOM PRIPRAVENÝM ODPOVEDAŤ  
NA NOVÉ VÝZVY, OCHOTNÝM VYVÍJAŤ SA,  
SCHOPNÝM MYSLEŤ, A TAK POTVRDIŤ EURÓPSKY  
ROZMER NIELEN GEOGRAFICKY,  
ALE PREDOVŠETKÝM KULTÚRNE“



## 6. INVESTIČNÉ PROJEKTY

### 6.1 KASÁRNE/KULTURPARK

Celý areál kasární kpt. Jaroša bol od konca 19. storočia využívaný vojskom na rôzne účely (veterinárna stanica, či sklad pre vybavenie posádok, alebo vojenská pekáreň). Príbeh kasární sa však v tomto čase spája aj s vojenskou kontrarozvedkou. Možno aj preto majú budovy rôzne neprebádané zákutia a chodby, ktoré im dodávajú tajomnú a zvláštnu atmosféru. Po profesionalizácii armády sa centrálna budova využívala ako dočasné ubytovacie zariadenie pre bezdomovcov a ľudí, ktorí sa ocitli na okraji spoločnosti. V roku 2008 bola funkcia centrálnej budovy zadefinovaná ako objekt pre kultúrne a umelecké podujatia, ktorý sa stal súčasťou víťazného projektu Košice Európske hlavné mesto kultúry 2013.

Minulosť kasárenských budov sa tak pretaví do jedinečných zážitkov z kultúrneho centra Kasárne/Kulturpark, ktoré má ambíciu stať sa kreatívnou štvrťou Košíc.

V roku 2009 prešiel centrálny objekt prvou rekonštrukciou. Cieľom bola zmena účelu stavby zo skladových priestorov, na priestory vhodné na usporadúvanie kultúrnych a umeleckých podujatí. Od leta 2009 prebiehal v areáli kasární kultúrny program (Leto v parku a projekty podporené schémou MK SR, str. 48) a tím Kasární/Kulturparku v zložení výkonný manažér a produkcia sa posilnil o technických pracovníkov. V októbri sa do Kasární presťahovala aj nezisková organizácia Košice 2013 a bola vyhlásená výzva na obsadenie nebytových priestorov, ktorá smerovala najmä ku kreatívnym odvetviam. Subjekty, ktoré komisia z prijatých žiadostí vybrala, výrazne prispeli k vzniku kultúrnej štvrte v Košiciach a k naplneniu cieľov projektu Košice Európske hlavné mesto kultúry 2013.

## ÚSPEŠNÍ ŽIADATELIA – REZIDENTI KASÁRNÍ PLÁNOVANÉ PROJEKTY

**DALI, O.Z.**  
EURÓPSKY DOM POÉZIE

- ŠÍRENIE SÚČASNEJ POÉZIE, LITERATÚRY A UMENIA
- PODPORA, OBJAVOVANIE POÉZIE VO VŠETKÝCH FORMÁCH UMENIA
- VÝSTAVY, KONFERENCIE, REZIDENČNÉ POBYTY A POHYB SPISOVATEĽOV, SPOLUPRÁCA S DOMÁCIMI A ZAHRANIČNÝMI INŠTITÚCIAMI

**ROVÁS, O.Z.**

- TVORIVÉ POBYTY A WORKSHOPY ZAMERANÉ NA VÝTVARNÉ A ÚŽITKOVÉ UMENIE PRE PROFESIONÁLOV, PRE ČLENOV ZDRUŽENIA A PRE POZVANÝCH HOSTÍ
- TVORIVÉ WORKSHOPY PRE TALETOVANÝCH ĽUDÍ, KTORÝCH ŽIVOTNÝM CIEĽOM JE STAŤ SA UMELCOM
- OBOZNÁMIŤ VEREJNOSŤ S KULTÚRNymi HODNOTAMI A UMENÍM SLOVÁKOV A MAĎAROV, A TÝM PRISPIEŤ K UMELECKÉMU VYROVNANIU OBOCH NÁRODOV – VÝSTAVY, PREDNÁŠKY A SYMPÓZIÁ
- DIELNE FOTOGRAFIE, FILMU A KLASICKÝCH GRAFICKÝCH TECHNÍK

**KEKS DESIGN/CREATIVE LAB., O.Z.**

- „DIZAJN NA ŠKOLY!“ – PREDNÁŠKY A INTERAKTÍVNE PREZENTÁCIE NA STREDNÝCH ŠKOLÁCH, V RÁMCI KONCEPCIE CELKOVEJ OSVETY A SPRÍSTUPNENIA DIZAJNU ŠIROKEJ VEREJNOSTI
- „PREDAPO“ – PROJEKT INOVATÍVNEHO PRETVÁRANIA, RE-DIZAJNU PRODUKTOV
- „FLORAL DESIGN“ (SÚČASŤ ŠIRŠIEHO PROJEKTU – DIZAJN NA NEZVYČAJNÝCH MIESTACH) – PROJEKT NA TÉMU FLÓRY A BOTANIKY V TVORBE DIZAJNU PRE ŠTUDENTOV A ŠIROKÚ VEREJNOSŤ
- „DIZAJN V ZOO“ (SÚČASŤ ŠIRŠIEHO PROJEKTU – DIZAJN NA NEZVYČAJNÝCH MIESTACH) – PROJEKT VYUŽITIA VOĽNÝCH PRIESTOROV V ZOO V ČASE ZIMNEJ SEZÓNY NA PROPAGÁCIU DIZAJNU

**VISUAL STUDIO, O.Z.**

- PODPORA A PREZENTÁCIA NAJMLADŠIEHO SÚČASNÉHO VIZUÁLNEHO UMENIA
- KURZY VISUAL STUDIA ZAHŔŇAJÚ SÚČASNÉ DISCIPLÍNY V RÁMCI VIZUÁLNEHO UMENIA CEZ VOĽNÉ VÝTVARNÉ UMENIE, KLASICKÚ KRESBU, VIDEO, AŽ PO GRAFICKÝ DIZAJN, MULTIMEDIÁLNE A INTERAKTÍVNE PROJEKTY
- PREPÁJANIE PRAKTICKÝCH ZRUČNOSTÍ (PRÁCA S GRAFICKÝM SOFTWAREM, PRÁCA S TECHNIKOU...) S ICH VYUŽITÍM NA ROZVÍJANIE KREATIVITY



## ÚSPEŠNÍ ŽIADATELIA – REZIDENTI KASÁRNÍ PLÁNOVANÉ PROJEKTY

## OBČ. ZDRUŽENIE: SITE

- PROGRAM „URBANSITE“/ FÓRUM 13 PODLAŽÍ 2013 – DISKUSNÉ FÓRA, PREDNÁŠKY, VÝSTAVY, PREZENTÁCIE
- PROGRAM „INSITE“/ SOCHA A VEREJNÝ PRIESTOR – KOŠICE 1960–1989
- PROGRAM „GREENSITE“/ WORKSHOPY A DIALÓG S VEREJNOSŤOU ZAMERANÉ NA PROBLEMATIKU REVITALIZÁCIE ZELENÝCH ZÓN V MESTE KOŠICE (MOYZESOVA ULICA, MESTSKÝ PARK)
- PROGRAM „SUITE“/ HUDOBNO – INTERAKTÍVNY PRIESTOR – VÝSTAVA, KONCERTNÝ PROGRAM

## OBČ. ZDRUŽENIE:

## MGR. ART RADOVAN ČEREVKA

## PREDESDA OZ MAKE UP COLLECTIVE

- 8 VÝSTAV A 2 UMELECKÉ WORKSHOPY
- 2 PREZENTÁCIE
- ČINNOSŤ NA POLI VLASTNEJ TVORBY A VÝSKUMU ČLENOV OZ

## ZÁUJMOVÉ ZDRUŽENIE FYZICKÝCH OSÔB:

## SPOLOČNOSŤ A FILM

- DOC.SK – FESTIVAL DOKUMENTÁRNYCH FILMOV KOŠICE – SEPTEMBER 2010

## O. Z., S. R. O.:

## AFERA.SK O.Z.

## ADVERTIA S. R. O.,

## ONDREJ MAKŠI, OLGA BARTKOVÁ

- PROJEKT MINIMAL:ISM – FESTIVALU MINIMALIZMU
- PRODUCENTSKÉ SÚŤAŽE A WORKSHOPY, HĽADANIE A PODPORA NOVÝCH TALENTOV V OBLASTI PRODUCENTSKEJ TVORBY
- PODNIKANIE V OBLASTI PROPAGÁCIE KULTÚRNEHO DIANIA A TURIZMU V KOŠICIACH
- POSKYTOVANIE MEDIÁLNEHO SERVISU OBČANOM A PODNIKATEĽSKÝM SUBJEKTOM

## BC. MARTIN JANKURA

- KREATÍVNA TVORBA V OBLASTI DIZAJNU – PRODUKT, GRAFIKA, PRIEMYSEL
- KOLEKTÍVNA SPOLUPRÁCA MLADÝCH LUDÍ
- VÝSTAVNÁ ČINNOSŤ

## MGR. JANA BUČKOVÁ

- KAŽDÝ MESIAC NOVÁ VÝSTAVA V PRIESTOROCH OBOCH GALÉRIÍ, SPRIEVODNÉ PODUJATIA PRE ZÁKLADNÉ A MATERSKÉ ŠKOLY SPOJENÉ S KULTÚRNOU A VÝTVARNOU VÝCHOVOU DETÍ
- SPOLUPRÁCA SO ZAHRAŇIČNÝMI UMELCAMI
- SPOLUPRÁCA SO SÚČASNÝMI UMELCAMI, KTORÝCH TVORBA SA STANE KLÚČOVÝM KOMPONENTOM PRE ZADÁVANIE VÝTVARNÝCH TÉM PRE DETI – PRIČOM AJ UMELEC VYTVARA DIELO, KTORÉ MA PRVOTNE ZAUJAŤ DETSKÉHO DIVÁKA (NAPR. RÔZNE INŠTALÁCIE PO KTORÝCH SA DIEŤA VOĽNE POHYBUJE, ARTEFAKTY, KTORÝCH SA MÔŽE DOTÝKAŤ A PODOBNE)

## JULIÁN BOSÁK

- VÝROBA AUDIOVIZUÁLNYCH DIEL
- REPORTÁŽE Z KULTÚRNYCH A INÝCH SPOLOČENSKÝCH PODUJATÍ V KOŠICIACH A OKOLÍ
- VÝUKA MLÁDEŽE, WORKSHOPY



## ÚSPEŠNÍ ŽIADATELIA – REZIDENTI KASÁRNÍ PLÁNOVANÉ PROJEKTY

### VIA CASSA O. Z.

POKRAČOVANIE V DOTERAZ INICIOVANÝCH VÝSKUMOCH, VÝROBE A PREZENTÁCIÁCH. S POMOCOU KULTÚRNEHO CENTRA KASÁRNE/KULTURPARK BUDÚ TIETO AKTIVITY SPRÍSTUPNENÉ AJ ŠIROKEJ VEREJNOSTI.

### ALEXANDER CHMURA

- TVORIVÉ DIELNE PRE ŠIROKÚ VEREJNOSŤ, DETI A MLÁDEŽ – VITRÁŽ
- MOŽNOSŤ SEBAREALIZÁCIE V TOMTO OBORE UMELECKÉHO REMESLA
- POMOC KOŠICIAM V PRÍPADE POTREBY REKONŠTRUKCIE, ALEBO VYTvorenia NOVEJ VITRÁŽE, ČI UŽ V HISTORICKOM JADRE, ALEBO INDE

### KLUB CAPOEIRA OXUMARE KOŠICE

- BRAZÍLSKY DEŇ PRE VEREJNOSŤ S UKÁŽKOU CAPOEIRY A BRAZÍLSKÝCH TANCOV, PREMIETANÍM VIDEÍ A FOTOGAFIÍ Z CESTY BRAZÍLIU
- TVORIVÉ DIELNE/UMELECKÉ DIELNE PRE DETI – ZAUJÍMAVOU A PÚTAVOU FORMOU PREDSTAVIŤ DEŤOM BRAZÍLIU A CAPOEIRU
- SPOLOČNÉ PROJEKTY S DIVADELNÝMI A TANEČNÝMI SKUPINAMI

### KOŠICKÉ DIVADLO TANCA, N. O.

- UVIESŤ PREMIÉRU NOVÉHO PÔVODNÉHO CELOVEČERNÉHO TANEČNÉHO DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA A REPRÍZOVAŤ HO NA RÔZNYCH JAVISKÁCH
- TANCOM DOPŕŇAŤ INÉ AKTIVITY, SPOJIŤ TANEC S FOTOGRAFIU, FILMOM, ŠTUDOVAŤ TANEC, PREZENTOVAŤ JEHO REHABILITAČNÉ ÚČINKY, TANCOVAŤ S DUŠEVNE A FYZICKY POSTIHNUTÝMI ĽUĎMI
- SPÁJAŤ TANEC S INÝM UMENÍM I NEUMENÍM, EXPERIMENTOVAŤ, SKÚŠAŤ NOVÉ VECI A DAŤ PRIESTOR ŠIKOVNÝM ĽUĎOM A NÁPADOM

### VIKTOR VARGA

- HUDBNÉ PODUJATIA PRE KULTURPARK (KONCERTY, WORKSHOPY, KLINIKY, VZDELÁVACIE PROGRAMY,...)
- PROJEKT KOŠICKÝ HUDBNÝ MARATÓN

### ING. DANIEL TATARKA

- ATELIÉR SA STANE INKUBÁTOROM PRE VZNIK PROJEKTOV AKO SÚ:
- SOCHÁRSKE SYMPÓZIÁ, PLENÉRY
  - AUTORSKÁ TVORBA S NÁSLEDNÝMI VERNISÁŽAMI
  - ZÁŽITKOVÉ UČENIE PRE ŠTUDENTOV UMELECKÝCH ŠKÔL – MOŽNOSŤ NÁVŠTEVY ATELIÉRU
  - POSKYTOVANIE INDIVIDUÁLNYCH KURZOV PRE AMATÉRSKÝCH UMELCOV V RÁMCI CELOŽIVOTNÉHO VZDELÁVANIA
  - UMELECKÉ TVORIVÉ STRETNUTIA VÝTVARNÍKOV, SOCHÁROV, LITERÁRNYCH I AUDIOVIZUÁLNYCH UMELCOV SPOJENÉ S VIDEOTVORBOU (CYKLUS NEFORMÁLNYCH ROZHOVOROV S KOŠICKÝMI VÝTVARNÍKMI OKOM MLADÝCH FILMÁROV)

### PETER LIPOVEC

- REDIZAJN (NOVÁ PODOBA, NOVÝ ÚČEL VECIAM)
- POHLADY NA DREVO, DREVODIZAJN A JEHO VÝHODY/NEVÝHODY Z INÉHO UHLA POHLADU

„KOŠICE 2013 SPÁJAJÚ ĽUDÍ, KTORÍ DOTERAZ  
SPOLU NEHOVORILI – SPOTS...

**2013 x VIAC** MOŽNOSTÍ PRE KOMUNITNÉ  
A SOCIÁLNE UMENIE, OBČIANSKU PARTICIPÁCIU  
A ZMYSLUPLNÝ ŽIVOT SÍDLISK"



## 6.2 PROJEKT SPOTS

Autori pôvodnej myšlienky projektu SPOTs vychádzali zo skutočnosti, že na sídliskách existujú budovy zastaranej a nevyužívanej infraštruktúry, ktorými sú objekty výmenníkových staníc. Boli postavené v 60-tych a 70-tych rokoch 20. storočia a pôvodne slúžili na redistribúciu tepla pre byty v obytnom súbore. Zastaraná technológia výmenníkových staníc sa v súčasnosti postupne nahrádza novými technológiami s výrazne menšími priestorovými nárokmi. Výhodná poloha výmenníkov v obytných súboroch, umožňuje ich aktívne zapojenie sa do revitalizácie panelových sídlisk. Okrem iného využitia, sa ponúka možnosť transformácie výmenníkov na tzv. Kultúrne body okraja.

Od februára 2009 spolupracujú komunitní pracovníci a dobrovoľníci s obyvateľmi mestskej časti Terasa, s miestnymi ZŠ a mimovládnyimi organizáciami a spoločne pripravujú rôzne podujatia (napr. Sídlisková paráda), postupne aktivizujú komunitu. Vznikla iniciatíva obyvateľov, neformálna skupina Susedia, ktorí s nadšením pomáhajú realizovať aktivity projektu SPOTs. Prvý zrekonštruovaný výmenník, ktorý sa otvorí začiatkom roka 2010, bude viac než len kultúrne centrum, stane sa priestorom pre stretávanie sa komunity, aktivity v oblasti sociálneho a komunitného umenia vo všetkých jeho inováčných formách. Výmenník ako kultúrny bod okraja bude tiež priestorom pre projekty tvorby a úpravy verejného priestranstva, občianskej participácie, neformálneho vzdelávania a dobrovoľníctva. Všetky tieto aktivity prispievajú k napĺňaniu cieľov projektu SPOTs, ktorý neustále vzbudzuje pozitívnu odozvu aj u zahraničných partnerov, odborníkov v oblasti sociálneho umenia a komunitnej práce, a patrí medzi kľúčové investičné projekty Košíc ako Európskeho hlavného mesta kultúry 2013. V roku 2009 tento projekt realizovalo Centrum komunitného rozvoja.

Do roku 2013 sa zrekonštruujú výmenníky, pričom plánované investície na tento projekt počítajú s celkovým rozpočtom 1,6 mil. €.

Vízia po roku 2013 je ponechať správu výmenníkov jednej samostatnej organizácii, alebo lokálnemu partnerstvu, ktoré za týmto účelom môžu vzniknúť a mali by prebrať zodpovednosť za správu a programovú náplň výmenníka aj v spolupráci s komunitou, kultúrnymi operátormi a tretím sektorom.

# 7. VÝVOJ V ROKU 2009, ĎALŠIE PLÁNOVANÉ INVESTÍCIE

## 7.1 INVESTIČNÉ PROJEKTY

Mesto Košice realizovalo v roku 2009 z vlastných zdrojov tieto investície:

### Výmenníky ul. Brigádnická, ul. Obrody

V prvom polroku 2009 bola realizovaná príprava projektovej dokumentácie 2 objektov bývalých výmenníkových staníc tepla za účelom vytvorenia priestorov komunitných a kultúrnych centier, na oba bolo udelené stavebné povolenie.

### Výmenník ul. Obrody

Realizácia rekonštrukcie objektu bývalej výmenníkovej stanice tepla za účelom vytvorenia priestorov komunitného a kultúrneho centra v druhom polroku 2009 s termínom odovzdania do užívania začiatkom roka 2010.

### Kultúrne Centrum – Kasárne/Kulturpark

Realizácia rekonštrukcie budovy p. č.: 1542/26 Košice IV – Juh, K.Ú.: Skladná, Košice (centrálna budova areálu Kasární kpt. Jaroša) potrebnej k zmene účelu v užívaní objektu pre potreby súvisiace s napĺňaním činnosti v programovej časti projektu Košice INTERFACE 2013. Rekonštrukcia bola ukončená v októbri 2009.

### Kasárne/Kulturpark – medzinárodná verejná súťaž na architektonicko-urbanistické riešenie Kasární/Kulturparku

Architektonicko-urbanistická súťaž na celý areál kasární spojená s obstaraním projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie a realizačného projektu rekonštrukcie 3 objektov bývalých kasárenských skladov pre účely projektu Košice INTERFACE 2013 bola vyhlásená v novembri 2009. Po vyhodnotení 22 súťažných návrhov postúpili 4 návrhy do druhého kola súťaže. Jej víťaz, prešovský ateliér Zero Zero, bol vyhlásený 16. februára 2010. Projektová dokumentácia, ktorá bude spracovaná v roku 2010, bude slúžiť ako podklad projektu pre čerpanie štrukturálnych fondov EÚ.

## 7.2 FINANCOVANIE INVESTIČNÝCH PROJEKTOV (2010–2012)

Prvé rokovania o financovaní investičných projektov začali v októbri 2008, niekoľko týždňov po získaní titulu Európske hlavné mesto kultúry.

V apríli 2009 bol uznesením Vlády SR č. 309/2009 schválený návrh systému podpory financovania podujatia Európske hlavné mesto kultúry – Košice 2013. Uznesením vlády bola okrem iného ministromi kultúry uložená úloha vypracovať v spolupráci s ďalšími ministrami do 30. júna 2009 návrh mechanizmu financovania čiastkových investičných projektov projektu Košice INTERFACE 2013. V súvislosti s monitoringom projektu Košice INTERFACE 2013 bola monitorovacím panelom a Európskou komisiou udelená Mestu Košice povinnosť informovať Európsku komisiu **do konca februára 2010** o zabezpečení financovania investičných projektov.

Dňa 24. 3. 2010 schválila vláda na výjazdovom zasadnutí financovanie investičnej časti projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 v celkovom objeme **takmer 60 mil. €** prostredníctvom štrukturálnych fondov EÚ. Na tento účel bude vytvorená nová prioritná os v rámci Regionálneho operačného programu.

**Investičný proces bude riadiť Mesto Košice** (v prípade investičných projektov Košického samosprávneho kraja bude proces riadiť KSK) ako vlastník predmetných nehnuteľností. Na spolufinancovanie realizácie investičných projektov zo štrukturálnych fondov EÚ je v programovom rozpočte Mesta Košice schválená položka (kofinancovanie vo výške 5 %) na roky 2010–2012.

## 8. NEINVESTIČNÉ PROJEKTY

### 8.1 GRANTOVÁ SCHÉMA MK SR NA PODPORU PROGRAMU

V druhom polroku 2009 sa realizovali prvé projekty podporené v rámci grantovej schémy Ministerstva kultúry SR, prostredníctvom ktorej bolo na programovú časť projektu vyčlenených 9960000 Eur, z toho 166000 Eur (5 mil. Sk) do konca roka 2009. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky vyhlásilo v júli 2009 výzvu na predkladanie projektov v rámci grantovej schémy Európskeho hlavného mesta kultúry Košice 2013. Išlo o prvú výzvu na čerpanie financií prostredníctvom grantovej schémy MK SR. Uzávierka grantového programu bola 31.8.2009. V septembri 2009 odborná komisia v zložení Mgr. Marek Adamov, Mgr. Peter Himič, PhD., Mgr. art. Zora Jaurová, RNDr. Jana Orlická, Mgr. Mária Rišková posúdila a odporučila podporiť 17 projektov v rôznych oblastiach kultúry a umenia. 14 projektov bolo realizovaných v meste Košice, 2 projekty podporili prioritnú spoluprácu miest Košice a Prešov a jeden projekt sa realizoval v košickom regióne.

#### Podporené projekty:

1. Dizajn na kolesách – 5010€ workshop grafického dizajnu (žiadateľ: Ľubica Segečová, Bratislava)
2. Ja a ja – divadelné predstavenie – 10 000 € (žiadateľ: Staromestské divadlo Košice)
3. Čiara – divadelné predstavenie – 10 000 € (žiadateľ: Divadlo na peróne Košice)
4. TriDiTi – Tri dimenzie Tisy – 3000€ vzdelávací projekt pre deti a mládež (žiadateľ: KCMP, Kráľovský Chlmec)
5. Jožo Urban – Košičan – 13 000€ spomienkový koncert (žiadateľ: Furia Film, Bratislava)
6. V4 Kulturfabrik – 6 175€ prezentačno-edukačný projekt o transformácii industriálnych priestorov na inovatívne kultúrne centrá (žiadateľ: Košice 2013, n. o., Košice)
7. Moje miesto v komunite – 3100€ podujatia pre rodiny s deťmi (žiadateľ: OZ Haliganda, Košice)
8. ExpliCity – súmestie Košice/Prešov – 19200€ projekt v oblasti urbanizmu a architektúry (žiadateľ: Technická univerzita, Košice)
9. KSC/Alternatívny sprievodca mestom Košice – 15 000€ publikácia (žiadateľ: OZ Východné pobrežie, Košice)
10. Premeny literatúry 89–09 medzi centrom a regiónom – 5 000€ diskusia a autorské čítanie (žiadateľ: OZ dos gardenias, Prešov)
11. Sídľisková paráda – 10 000€ kultúrne podujatia pre obyvateľov košických sídlisk (žiadateľ: Centrum komunitného rozvoja, Košice)
12. Verse Versus Verse – 6 500€ podujatia v oblasti podpory a prezentácie pôvodnej poézie (žiadateľ: DALI, Košice)
13. Dj at Work – 13 740€ vzdelávacie a prezentačné podujatia v oblasti DJ-ingu, VJ-ingu a hudobnej produkcie (žiadateľ: Snap Wav, Košice)
14. NouveauNu 2009 – 20 000€ medzinárodný hudobný festival (žiadateľ: Vresk Factory, Banská Bystrica)
15. CID – Creativity Improvement in Drama – 5 000€ vzdelávací projekt pre stredné školy (žiadateľ: Gymnázium T. Akvinského, Košice)
16. Inside Out – 11 275€ divadelné predstavenie (žiadateľ: Divadlo Portál bez opony, Prešov)
17. Konvergenzie 2009 – 10 000€ medzinárodný festival komornej hudby (žiadateľ: OZ Konvergenzie, Bratislava)

## 8.2 MOBILITNÉ GRANTY – PODPORUJEME KOŠICKÉ TALENTY

Nezisková organizácia Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 pre rok 2009 vyhlásila výzvu zameranú na podporu individuálneho vzdelávania, rozširovania vedomostí a zručností v oblasti kultúry a umenia vo všetkých smeroch a na podporu individuálneho vzdelávania v zahraničí a tvorby medzinárodných partnerstiev pre kultúrnych operátorov. Počas roka 2009 sme mobilitným grantom podporili desiatky Košičanov sumou takmer **10 000 €**. Košice tak majú príležitosť obohatiť svoju kreatívnu činnosť o cenné skúsenosti zo zahraničia napríklad v oblasti tvorby hračiek, či kultúrneho manažmentu.

## MOBILITNÝ GRANT 2009 ZÍSKALI

### IVANA LENČÁKOVÁ

ABSOLVENTKA DIZAJNU, TECHNICKÁ UNIVERZITA  
V KOŠICIACH, FAKULTA UMENÍ

BANGKOK, **THAJSKO**

Výrazným prínosom stáže v dizajnerskej firme – Club Creative pre Ivanu bola osobná skúsenosť s inšpiratívnym prostredím a rozmanitosťou thajskej kultúry. Táto stáž je veľkou inšpiráciou a motiváciou pre jej ďalšie pôsobenie v oblasti dizajnu.

### IVETA VLADYKOVÁ

ABSOLVENTKA UČITEĽSTVA UMELECKÝCH PREDMETOV  
SO ZAMERANÍM NA OPERNÝ SPEV, KATOLÍCKA UNIVERZITA  
V RUŽOMBERKU; ŠTUDENTKA OPERNÉHO SPEVU  
NA KOŠICKOM KONZERVATÓRIU

PRAHA, **ČESKÁ REPUBLIKA**

Iveta absolvovala tvorivé vzdelávacie podujatie – Majstrovské spevácke kurzy operného spevu pod vedením významnej nemeckej hlasovej pedagogičky so záverečným koncertom, kde sa prezentovali nacvičené árie. Nové prístupy a techniky spevu určite využije vo svojom profesionálnom pôsobení na kultúrnej scéne v Košiciach ako aj v rámci svojej pedagogickej praxe.

### PETER GERMUŠKA

VEDECKÝ PRACOVNÍK V CESTOVNOM RUCHU

LEEDS METROPOLITAN UNIVERSITY  
CENTRUM PRE TURIZMUS A PREMĚNU KULTÚR  
LEEDS, **VEĽKÁ BRITÁNIA**

Peter získal skúsenosti v oblasti riadenia destinácií cestovného ruchu v Británii so zameraním na využitie kultúrneho potenciálu regiónov pre rozvoj cestovného ruchu. Nadviazal spoluprácu s významnými európskymi aj svetovými expertmi v oblasti destinačného manažmentu, ktorých konzultácie budú v budúcnosti využité pre implementáciu stratégie destinačného manažmentu v Košiciach.

### VILIAM GURBAL'

PROFESIONÁLNY UMELEC, ZBORMAJSTER  
ZBOR SV. CECÍLIE, PRI DÓME SV. ALŽBETY

PREMONŠTRÁTSKE OPÁTSTVO ŽELIV  
ŽELIV, **ČESKÁ REPUBLIKA**

### JÚLIA GURBAL'OVÁ

PROFESIONÁLNY UMELEC – ZBOROVÝ SPEVÁK

V Medzinárodnej letnej škole duchovnej hudby Convivium študovali vybrané obdobia európskej duchovnej hudby – gregoriánsky chorál, renesančnú polyfóniu, českú duchovnú hudbu 17. stor., nemeckú protestantskú hudbu 18. a 19. stor, pravoslávny zborový spev a duchovnú hudbu 20. stor., pod vedením medzinárodných lektorov z Veľkej Británie, Francúzska či Poľska.



**BLANKA PAVLOVIČOVÁ**  
PROFESIONÁLNY UMELEC: HUSLOVÝ VIRTUÓZ

FUX – STUDIO KRIEGLACH  
KRIEGLACH, **RAKÚSKO**

Blanka počas svojho pobytu naštudovala barokovú operu ALCIONE od M. Marais, spojenú s predstavením. Zúčastnila sa individuálnych hodín a nacvičovania sólových árií s významným docentom A. Pilgerom. Taktiež spoznala vzácných a významných ľudí v oblasti štúdia a výskumu obdobia baroka, vďaka ktorým sa obohatila o ďalšie interpretačné aj pedagogické skúsenosti.

**ZUZANA PSOTKOVÁ**  
PROFESIONÁLNY UMELEC: DIVADELNÝ HEREC  
**PETER KOČIŠ**  
PROFESIONÁLNY UMELEC: DIVADELNÝ HEREC  
**JANA WERNEROVÁ**  
PROFESIONÁLNY UMELEC: DIVADELNÝ HEREC  
ČLENOVIA DIVADLA NA PERÓNE

INTERNATIONAL UNIVERSITY GLOBAL THEATRE  
EXPERIENCE /IUGTE/  
LEITRING; **RAKÚSKO**

Členovia Divadla na peróne na tréningoch pod vedením Sergeja Ostrenka z Ruska pracovali na hereckej metóde V. E. Mejerchoľda. Počas pobytu sa konala aj medzinárodná konferencia na tému hereckých techník divadla za účasti významných odborníkov z Japonska, Írska, Singapuru, USA a Rakúska. Významným prínosom bolo stretnutie s množstvom inšpiratívnych ľudí na medzinárodnej úrovni.

**PAVEL SMEJKAL**  
PROFESIONÁLNY UMELEC: FOTOGRAF

CAD – KLUB AMATÉRSKÝCH FOTOGRAFOV GRAZ  
GRAZ, **RAKÚSKO**

Pavel prezentoval v Grazi fotoprojekt SECOND CITIES a na tlačovej konferencii predstavil projekt Košice INTERFACE 2013. Výstavu navštívili aj účastníci projektu SECOND CITIES z Grazu. Všetci sa zhodli, že budú radi spolupracovať na podujatiach v rámci realizácie projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013.

**KAMIL SAGAN**  
MANÁŽER V OBLASTI KULTÚRY: JAZZOVÁ HUDBA

VALNÉ ZHROMAŽDENIE EUROPE JAZZ NETWORK  
GLASGOW, **VEĽKÁ BRITÁNIA**

Kamil sa zúčastnil stretnutia budúcich Európskych hlavných miest kultúry v oblasti Jazzu a nadviazal spoluprácu s organizátormi Jazzových podujatí v rámci siete Európskych hlavných miest kultúry, ktoré budú využívané v ďalších rokoch pre realizáciu Jazzových podujatí v Košiciach.

**RÓBERT RAMPÁČEK**

PROFESIONÁLNY UMELEC: DOKUMENTÁRNY FILM

INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL '09  
AMSTERDAM, **HOLANDSKO**

Róbert získal na prednáškach počas Festivalu dokumentárnych filmov informácie o príprave, produkcii a distribúcii dokumentárnych grantov. Festivalu sa zúčastnilo viacero svetoznámych tvorcov dokumentov. V budúcnosti má cieľ propagovať a prezentovať dokumentárny film aj v Košiciach.

**MIROSLAV ŠURKA**

PROFESIONÁLNY UMELEC: ARCHITEKT

ROTTERDAM, **HOLANDSKO****DIANA ŠURKOVÁ**

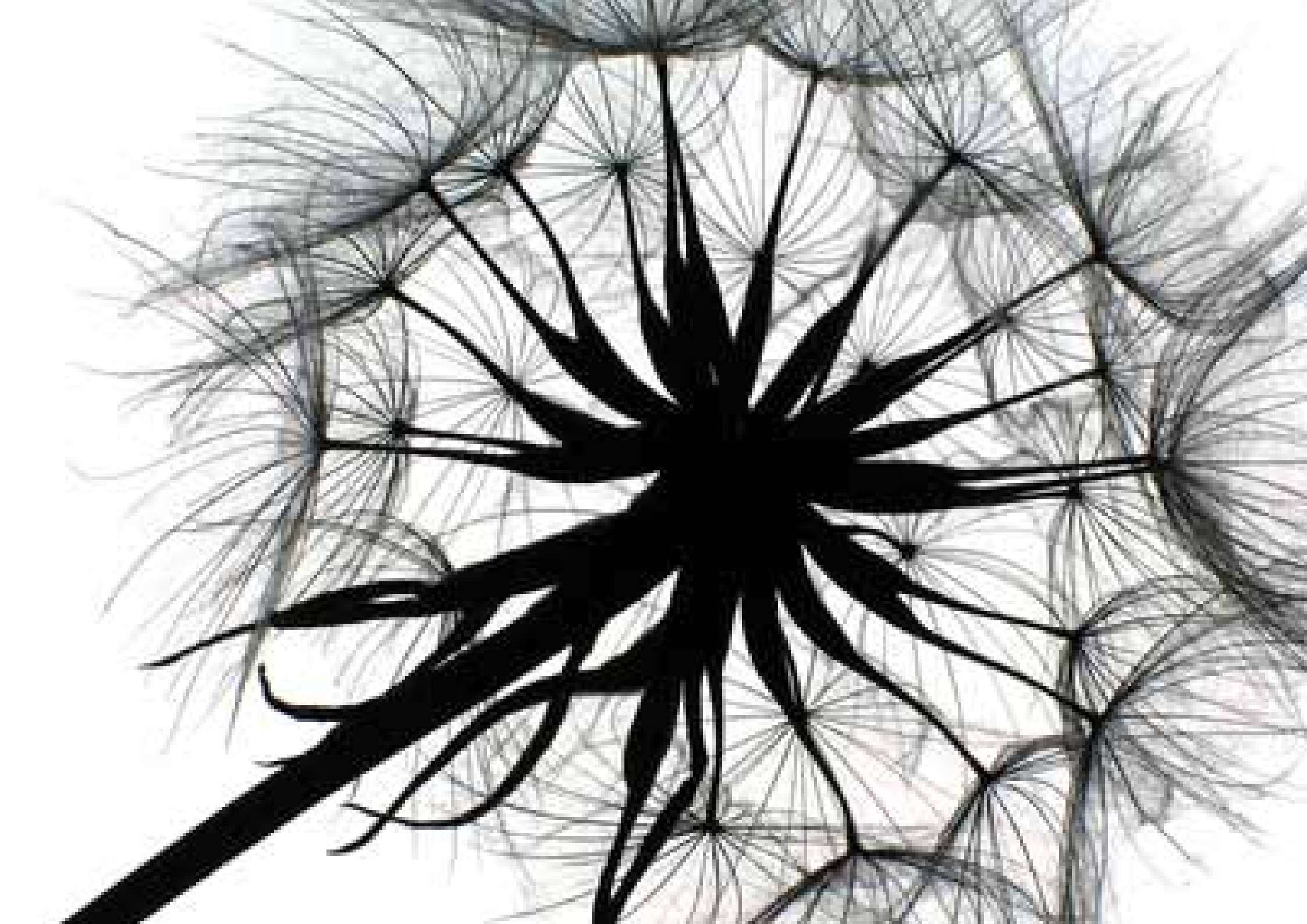
ŠTUDENTKA ARCHITEKTÚRY

TECHNICKÁ UNIVERZITA V KOŠICIACH, FAKULTA UMENÍ

Miroslav a Diana sa zúčastnili 4. ročníka Medzinárodného bienále architektúry v Rotterdame (Poznávacia cesta po významných kultúrnych mestách Európy). Navštívili všetky hlavné architektonické diela vytvorené pre mesto Linz 2009 a Essen 2010. Čo bolo veľkým prínosom pre porovnanie Košického projektu s inými projektmi Hlavných miest kultúry po architektonickej stránke. V Rotterdame bol študijný pobyt zameraný na poznávanie európskeho urbanizmu konca 20. storočia hlavne na Bienále architektúry a festivale architektonických filmov. Miroslav Šurka využije získané skúsenosti počas práce doktoranda na Fakulte umení TUKE. Filmy, ktoré boli premietané na bienále plánuje využiť počas svojich vyučovacích hodín.

**GABRIELA ZVOLENSKÁ****LÍVIA SIMON****ALŽBETA GECSEOVÁ**REGIONÁLNE OSVETOVÉ DNI ERDOVIDÉK;  
BARAOLT; **RUMUNSKO**

Medzinárodná spolupráca v rámci cezhraničných projektov v oblasti kultúry financovaných prostredníctvom fondov EÚ bola ústrednou témou cesty pracovníčok kultúrneho centra Medzibodrožia a Použia. Využili tiež možnosť nadviazať nové kontakty s neziskovými organizáciami z Karpatského regiónu pre prípravu spoločných projektov zameraných najmä na kultúrne projekty a vzdelávanie detí a mládeže.



## 8.3 NEZISKOVÁ ORGANIZÁCIA PODALA TIETO PROJEKTY

FINANČNÝ PROGRAM	NÁZOV PROJEKTU	HLAVNÉ AKTIVITY	ROZPOČET PROJEKTU (VRÁTANE PARTNEROV)	ROZPOČET LEN KOŠICE 2013	KOFINANCOVANIE KOŠICE 2013	DÁTUM PODANIA	STAV	PREDPOKLADANÝ TERMÍN VÝSLEDKOV
MEDZINÁRODNÝ VYŠEHRÁDSKY FOND	V4 Kulturfabrik - Transformácia industriálnych priestorov na inovatívne kultúrne centrá	Študentský prieskum v existujúcich kultúrnych centrách Slovensko, Poľsko, Česká republika, Maďarsko; Medzinárodná konferencia a koncert; putovná výstava zameraná na predstavenie kultúrnych centier	4 000,00 €	4 000,00 €	- €	1. 6. 2009	Implementuje sa	
GRANTOVÁ SCHÉMA MINISTERSTVA KULTÚRY 2009	V4 Kulturfabrik - Transformácia industriálnych priestorov na inovatívne kultúrne centrá	Študentský prieskum v existujúcich kultúrnych centrách Slovensko, Poľsko, Česká republika, Maďarsko; Medzinárodná konferencia a koncert; putovná výstava zameraná na predstavenie kultúrnych centier	7 100,00 €	6 500,00 €	600,00 €	31. 8. 2009	Implementuje sa	
OPERAČNÝ PROGRAM ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA INKLÚZIA	Rozvoj ľudských zdrojov prostredníctvom investícií do vzdelávania	Vzdelávanie zamestnancov Košice 2013, n.o.; Technické vybavenie seminárnej miestnosti; Vytvorenie e-learningovej aplikácie pre ďalšie vzdelávanie širokej verejnosti prostredníctvom internetu	236 431,32 €	224 609,75 €	11 821,57 €	14. 8. 2009	V procese hodnotenia	Január 2010

CEZHRANIČNÁ SPO- LUPRÁCA MAĎARSKO - SLOVENSKO - RU- MUNSKO - UKRAJINA	Karpatský región ako atraktívna turistická destinácia	Prieskum potenciálu vytvorenia lokál- nych zoskupení verejného a súkrom- ného sektora pôsobiach v cestovnom ruchu; Vytvorenie spoločnej stratégie rozvoja destinačného manažmentu v Karpatskom regióne; Vytvorenie spoločnej marketingovej stratégie a vzdelávanie členov lokálnych skupín destinačného manažmentu; Medziná- rodná konferencia; Iniciovanie vytvo- renia neformálneho medzinárodného klástra v Karpatskom regióne	315 464,19 €	197 740,49 €	9 887,02 €	22. 9. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
CEZHRANIČNÁ SPO- LUPRÁCA MAĎARSKO - SLOVENSKO	Vytvorenie a propagácia spoločného produktu kul- túrneho turizmu na tému Sándor Márai	Revitalizácia expozície v pamätnej izbe Sándora Máraia v Košiciach; Vytvorenie kultúrno-poznávacej trasy po Košiciach a Budapešti; Vytvorenie propagačnej brožúry; Prezentácia vytvoreného pro- duktu turistom a touroperátorom	143 849,78 €	124 194,78 €	6 209,74 €	29. 9. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
CEZHRANIČNÁ SPO- LUPRÁCA MAĎARSKO - SLOVENSKO	Mestská galéria vo verej- nom priestore umelcov Slovenska a Maďarska	Realizácia Citylight Gallery v spolu- práci s mestom Eger; medzinárodný workshop umelcov	61 231,66 €	52 155,00 €	2 607,75 €	29. 9. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
PROGRAM KULTÚRA 2007–2013 (PODPORA VIACROČNÝCH KUL- TÚRNYCH AKTIVÍT)	Projekt In Situ 2010–2015	Networking umelcov a kultúrnych operátorov so zameraním na umenie vo verejnom priestore. V projekte je zapojených 11 spoluorganizátorov, hlav- ným organizátorom je združenie Lieux publics, Centre national de création	4 755 000,00 €	200 000,00 €	75 000,00 €	1. 10. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010

GRANTOVÝ SYSTÉM MINISTERSTVA KUL- TÚRY SR	FFW/Fast forward	Hlavný cieľ: Vytvorenie podmienok pre rozvoj kreatívnej ekonomiky v Košiciach a na Slovensku s využitím kreatívneho potenciálu umenia a kultúry.	88 300,00 €	88 300,00 €	4 415,00 €	11. 12. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
GRANTOVÝ SYSTÉM MINISTERSTVA KUL- TÚRY SR	Program Kasárne/Kultur- park	V roku 2010 sa prostredníctvom pravidelného programu podujatí, spolupráce s rezidentmi pôsobiacimi v centre, práce s lokálnou kultúrnou a umeleckou obcou, práce s publikom, prieskumu verejnej mienky a potrieb návštevníkov centra plánuje komplexná profilácia centra.	192 211,00 €	192 211,00 €	9 610,55 €	11. 12. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
GRANTOVÝ SYSTÉM MINISTERSTVA KUL- TÚRY SR	SPOTs 2010	V rámci projektu SPOTs boli definované 4 základné ciele : • podpora komunitného rozvoja a občianskej participácie, • tvorba a úprava verejného priestranstva, • podpora inovatívnych projektov z oblasti sociálneho a komunitného umenia, • podpora neformálneho vzdelávania a dobrovoľníckej činnosti	88 029,00 €	88 029,00 €	4 401,45 €	11. 12. 2009	V procese hodnotenia	Február 2010
SPOLU			5 891 616,95 €	1 177 740,02 €	124 553,08 €			

## 8.4 PREHLAD POSKYTNUTÝCH PRÍSPEVKOV V ROKU 2009

1. **Asociácia divadelná Nitra** – 3 318,39 € – príspevok na realizáciu plenárneho mítingu IETM („International network for contemporary performing arts“) a udelenie mobilitných grantov
2. **Múzeum Vojtecha Löfflera** – 955,26 € – príspevok na spolufinancovanie prípravy a organizovania výstavy, výrobu katalógu Vlasty Žákovej
3. **Nadácia City TV** – 700 € – príspevok na spolufinancovanie prípravy a organizovania 15. medzinárodného festivalu lokálnych televízií
4. **Progress promotion** – 1 500 € – príspevok na spolufinancovanie prípravy a organizovania 86. ročníka Medzinárodného maratónu mieru a spoluorganizovanie sprievodnej fotosúťaže „USE THE CITY – CVAKN! SI MARATÓN“
5. **Partners production** – 22 000 € – príspevok na akciu „Prehliadka najzaujímavejších filmov Medzinárodného filmového festivalu Bratislava v Košiciach – Festivalové dni v Košiciach“, ktorá sa uskutočnila počas 11. ročníka Medzinárodného filmového festivalu Bratislava
6. **Istanbul kultur ve sanat** (Open Days Výboru regiónov EÚ v Bruseli) – 450,75 € – propagácia projektu Košice 2013 v Bruseli počas Open Days
7. **Furia film** – 3 000 € – na spolufinancovanie a realizáciu Projektu Jožo Urban – Košičan
8. **Festival POHODA** – 4 165 € – propagácia na festivale s názvom „Bažant Pohoda 2009“, ktorý sa konal v Trenčíne a vypravenie dvoch mimoriadnych vlakov INTERFACE Expres z Košíc do Trenčína.

„KOŠICE 2013 SÚ PRÍLEŽITOSŤOU PRE MLADÝCH –  
KONCERTY, VÝSTAVY, DIVADLO, FILMY...  
**2013 x VIAC** KULTÚRNEHO VYŽITIA V NAŠOM  
MESTE“





## 9. VYBERÁME Z PROGRAMU 2009

### 9.1 OBJAVILI SME LETO V PARKU, ZAŽILI SME LETO S UMENÍM

Termín: 30. 7.–30. 8. 2009

Miesto konania: Kasárne/Kulturpark

Spoluorganizátori a partneri: Mesto Košice, MČ Košice – Juh, Bažant Kinematograf, Mana Production, Hevhetia, FK Cinefil, Veritas, Haliganda, Snap Waw

V auguste v Kasárňach/Kulturparku Košičania prežili jedničnú atmosféru „Leta v parku“. Pre návštevníkov bol pripravený zaujímavý program v podobe filmových štvrtkov, hudobných piatkov, a nedelí pre rodiny s deťmi. Každý si našiel ten svoj „kúsok“ parku, ktorý žije umením a kreativitou. Leto v parku jednoducho Košičanov zabávalo počas dlhých augustových nocí, ale aj horúcich popoludní. Už v prvých dňoch si kvalitný program získal stovky ľudí všetkých generácií a v závere sme mohli konštatovať návštevnosť viac ako 5000 ľudí.

Trvanie: 1 mesiac

Počet podujatí: 27 (z toho 12 × film, 5 × hudba, 10 × podujatie pre deti)

Počet spoluorganizátorov: 9

Počet účinkujúcich umelcov/umeleckých zoskupení: 11

Počet návštevníkov: 4420

### 9.2 USE THE CITY FESTIVAL 2009

Termín: 12. 6.–14. 6. 2009

Miesto konania: Železničná stanica; Hlavná ulica – Urbanova veža, Fontána; podchod na Moldavskej ulici, Kasárne/Kulturpark, Stars Club, Staničné námestie

Spoluorganizátori a partneri: Mesto Košice, Rooftop, OS Fléda, Dali Production, České centrum Košice, LMC, Bluer, CKE, Sucks, Stars Club, Haliganda, Centrum komunitného rozvoja

Mediálni partneri: MeToo.sk, Artattack, Rádio Košice, STV, Rádio Regina

Podpora: E-pro Group, Alternative, Roja, Foomo, Kosit, Rádio 9, Feron, Renojava

Prvý ročník Use the city festivalu bol najmä potvrdením umeleckého a dramaturgického smerovania kultúrnej ponuky a aktivizácie umeleckej a laickej mestskej komunity. Festival sa dramaturgicky orientuje na street art – pouličné umenie a jeho rôzne druhy a žánre. Use the city festival je novým typom kultúrneho podujatia v meste Košice, ktorý podporil progresívne umelecké žánre, spojil mladých tvorivých ľudí a vzbudil pozornosť širokej verejnosti i záujem médií. Pre Košice 2013 sa potenciálne stane profilovým podujatím, nelen preto, že v praxi aplikuje slogan projektu – Use the city/Použi mesto. Mnohé podujatia a umelecké žánre boli v Košiciach predstavené po prvýkrát (napr. reverse graffiti, slam poetry). Aj keď je festival prioritne orientovaný na mladé publikum, mnohé podujatia zasiahli skupiny rôzneho veku a vzhľadom na charakter podujatia, aj náhodného diváka. Festival pri realizácii podujatí úspešne spolupracoval so skupinou mladých dobrovoľníkov.

Počet festivalových dní: 3

Počet podujatí: 14

Počet účinkujúcich umelcov/zoskupení: 42

Počet zahraničných umelcov: 12

Medzinárodné zastúpenie: Česko, Veľká Británia, Francúzsko, Rakúsko

Počet spoluorganizátorov a partnerov: 25

Počet mediálnych partnerov: 5

Počet divákov: cca 2600

---

# 10. PRÍPRAVA PROGRAMU 2013

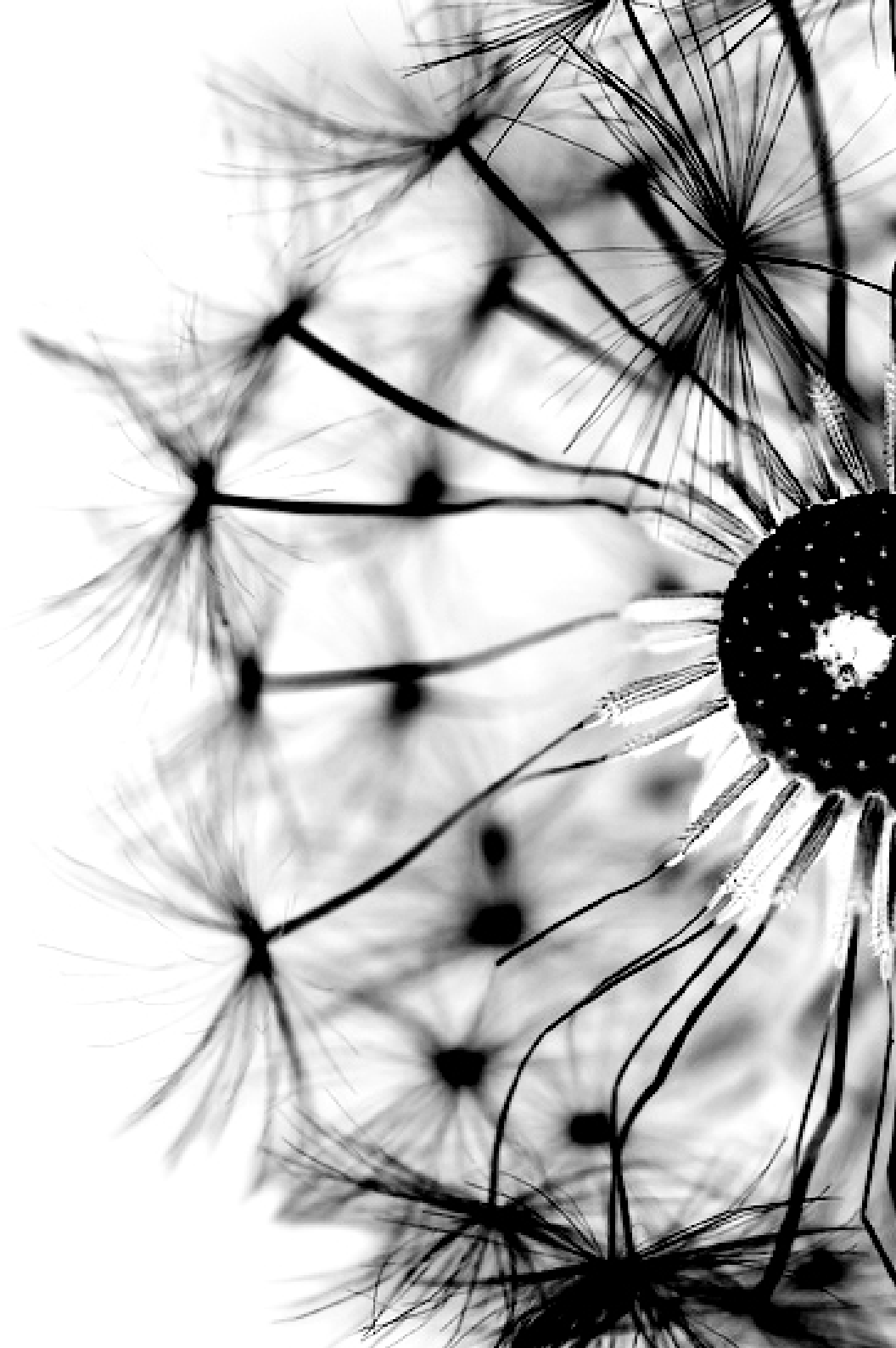
## 10.1 PROGRAM 2013

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 je projekt dlhodobého rozvoja mesta prostredníctvom kultúry, aj preto by Košice v roku 2013 mali slúžiť ako ukážka toho najlepšieho, čo bolo do roku 2013 dosiahnuté a ponuka všetkého, čo je perspektívne do budúcnosti. V súčasnosti investujeme najmä do vytvorenia priaznivého tvorivého prostredia pre kreatívnych ľudí, ktorí sú schopní vytvárať zaujímavé, hodnotné a udržateľné kultúrne podujatia, aby sme spoločne vytvorili nezabudnuteľnú atmosféru Košíc v roku 2013.

V súčasnosti sa projekt programovo zameriava predovšetkým na:

- identifikáciu kľúčových hráčov v Košiciach, regióne a celej krajine
- vytváranie dlhodobých partnerstiev a dlhodobých projektov, ktoré korešpondujú so zámermi Košice INTERFACE 2013, a vyvrcholia práve počas podujatí v roku 2013
- stanovenie priorít a hodnotenie ústredných programových tém a zámerov projektu najmä s ohľadom na európsky rozmer podujatí v roku 2013
- zostavenie programovej a umeleckej rady projektu

Keďže hlavná časť programu je a bude financovaná prostredníctvom grantovej schémy ministerstva kultúry, je potrebné do budúcnosti doladiť celý mechanizmus poskytovania grantov, aby korešpondoval s potrebami projektu.



# 11. SPOLUPRÁCA A PARTNERI

## 11.1 REGIONÁLNA SPOLUPRÁCA

Rozvoj spolupráce s partnermi v regióne východného Slovenska

a) Košický samosprávny kraj – projekt Terra Incognita

b) Prešovský samosprávny kraj – projekt Pentapolitana – mesto Prešov

Regionálnu spoluprácu organizačne a obsahovo zabezpečoval koordinátor pre regionálnu spoluprácu.

## 11.2 KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ – PROJEKT TERRA INCOGNITA

V októbri 2009 podpísali štatutári Mesta Košice a Košického samosprávneho kraja (KSK) Zmluvu o spolupráci na projekte Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013. V štádiu rokovaní o budúcej spolupráci sa ako zásadná ukázala spolupráca na projekte Terra Incognita založenom na koncepte rozvoja regiónu prostredníctvom kultúrno-poznávacieho turizmu, ktorý je plne v kompetencii KSK. Cieľom spolupráce s KSK je od roku 2010 rozšíriť doteraz diskutovaný koncept projektu Terra Incognita o spoluprácu v oblasti kreatívnej ekonomiky (prepojenie na plánované Regionálne inovačné centrum zamerané na kreatívnu ekonomiku ako prioritu KSK v oblasti inovácií), cestovného ruchu a destinačného manažmentu a rozvinúť spoluprácu s kultúrnymi inštitúciami a ďalšími subjektmi v zriaďovateľskej pôsobnosti KSK.

### 11.3 PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ – PROJEKT PENTAPOLITANA

Koncept Pentapolitany je konceptom spolupráce prirodzeného regiónu východného Slovenska a pokračovaním prirodzenej spolupráce miest so spoločnou históriou a súčasnými výzvami. Ide o jedinečnú spoluprácu kultúrnych operátorov miest (Bardejov, Levoča, Prešov, Sabinov, Košice), na ktorú neskôr nadviaže spolupráca touroperátorov, s cieľom rozvinúť spoluprácu aj na cestovný ruch (s cieľom vytvoriť tematický klaster cestovného ruchu s rovnakým názvom). Cieľom projektu je zapojiť Prešovský región do projektu Košice INTERFACE 2013 a tým rozšíriť efekty projektu na územie celého východného Slovenska. V roku 2009 prebiehal mapping a budovanie partnerstiev v mestách Pentapolitany „zdola“, s cieľom získať podporu odbornej verejnosti pre zapojenie miest a Prešovského samosprávneho kraja (PSK) do projektu Pentapolitana.

V roku 2010 bude vytvorený systém vyslancov (členovia OZ z oblasti kultúry alebo pracovník kultúrneho zariadenia v meste Pentapolitany) a koordinátora na zabezpečenie výmeny informácií a spoluprácu pri organizovaní podujatí v mestách. Do vybudovaného systému neskôr pristúpia zástupcovia ďalších miest s víziou rozšíriť spoluprácu na celý Prešovský kraj. Cieľom na rok 2010 je tiež vytvorenie systému grantovej podpory projektu Pentapolitana na úrovni jednotlivých miest a PSK a vytvorenie portálu pre prezentáciu aktivít a výmeny skúseností.

### 11.4 MESTO PREŠOV

Mesto Prešov je prirodzeným partnerom mesta Košice a realizácia projektu Košice INTERFACE 2013 bez spolupráce s týmto významným regionálnym partnerom, by nebola možná. V roku 2009 prebiehala spolupráca na úrovni kultúrnych operátorov zapojením do jednotlivých projektov a podujatí realizovaných v Prešove a Košiciach. Mesto Prešov bude od roku 2010 do spolupráce na projekte zapojené v rámci konceptu Pentapolitana, avšak bude v ňom mať exkluzívne postavenie (predovšetkým z dôvodu širokého zastúpenia a činností subjektov v oblasti vzdelávania, kultúrnych operátorov, atď.). V roku 2010 bude okrem rozvinutia spolupráce so subjektmi z oblasti vzdelávania, kultúry a cestovného ruchu prioritou formalizovanie spolupráce s mestom Prešov na úrovni miest (ako prirodzeného kroku po podpise memoranda o spolupráci v roku 2008).

## 11.5 MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA

Medzinárodná spolupráca je kľúčovým elementom projektu Košice INTERFACE 2013 – z hľadiska stimulovania a diverzifikácie kultúrneho života v Košiciach, prepájania s medzinárodným kultúrnym dňom a okruhmi, zvyšovania kvality, vytvárania možností pre mobilitu miestnych umelcov a kultúrnych aktérov, využívania know-how a skúseností zo zahraničia a ich aplikácie na miestne prostredie (najmä pri rozvoji kreatívnej ekonomiky v meste a regióne, hľadania urbanistických riešení pre rozvoj mesta, destinačného manažmentu a marketingu). Týmto spôsobom (budovanie dlhodobých medzinárodných partnerstiev, stimulovanie a skvalitnenie kultúrneho života, vytváranie príležitostí) projekt sleduje dva ciele:

- zvýšenie kvality života v meste cez rozšírenie medzinárodného kultúrneho a iného prepojenia mesta,
- budovanie medzinárodného profilu mesta – ako mesta, kde je priestor pre tvorbu, najmä v oblasti súčasného umenia, ktoré využíva svoju atmosféru a špecifiká urbánneho priestoru a teda mesta, ktoré je atraktívne pre život, tvorbu, návštevu, pôsobenie.

Dôraz na európsky element je veľmi silne prítomný v tom, ako je projekt Košice INTERFACE 2013 postavený, a je aj jedným z dvoch kľúčových kritérií podľa ktorých sú projekty Európske hlavné mesto kultúry hodnotené. Projekt Košice INTERFACE 2013 vychádza, zdôrazňuje a rozvíja európsku dimenziu mesta – špecifiká mesta, jeho historického vývoja a súčasného charakteru a atmosféry – a jej dôležitosť z európskeho hľadiska.

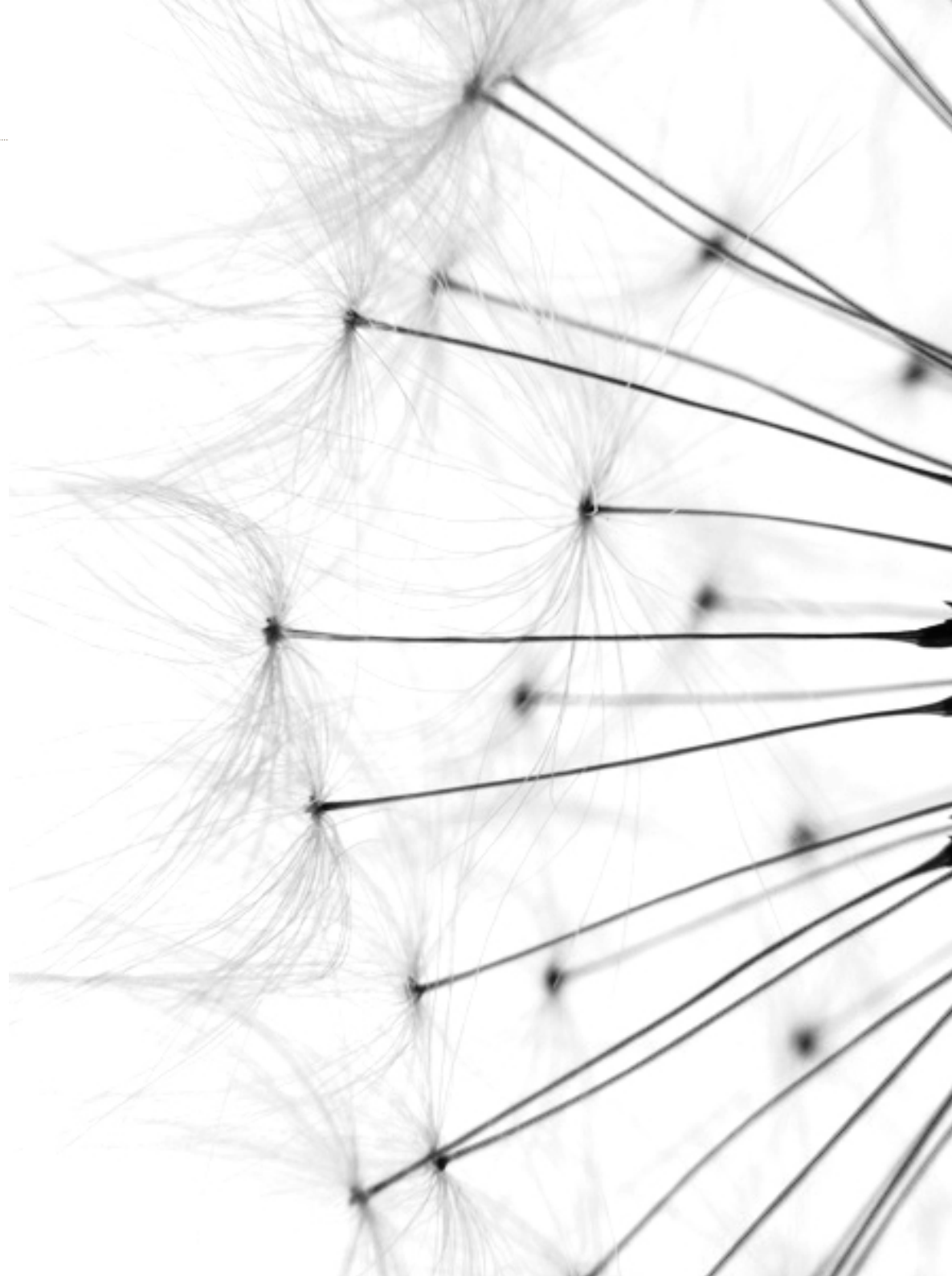
### Realizované priority projektu v roku 2009:

- Rozvíjanie spolupráce cez Schengenskú hranicu – spolupráca s Ukrajinou a Tureckom – mapovanie
- Košice ako centrum Karpatského regiónu (SK, PL, UA, HU, RO) – mapovanie a príprava projektu cezhraničnej spolupráce v oblasti destinačného manažmentu v spolupráci s Karpatskou nadáciou
- Spolupráca s krajinami V4 – cezhraničná spolupráca v oblasti destinačného manažmentu, vzdelávacích a kultúrnych podujatí
- Spolupráca s minulými, súčasnými a budúcimi Európskymi hlavnými mestami kultúry – neformálny network Európskych hlavných miest a prezentácia týchto miest v rámci programovej línie „Košice features ECOC“ – prezentácie projektov Liverpool 2008, Ruhr2010 a Marseille-Provence2013
- Spolupráca s Marseille-Provence 2013 – „Cities on the borders“, „Mestá na hraniciach“ (projekt Marseille-Provence 2013 sa zameriava na kultúrnu a umeleckú výmenu presahujúcu južnú hranicu EU a Schengenu, na oblasť Stredomoria). V tomto kontexte sme začali rozvíjať aj trilaterálnu spoluprácu Košice-Marseille-Istanbul.
- Spolupráca s networkmi v oblasti kultúry, ktorých členom je mesto Košice – Les Rencontres, EUROCITIES (Culture Forum)
- Tvorba koncepcie a príprava realizácie medzinárodných rezidií
- Aktívna prezentácia projektu v medzinárodnom prostredí



## 11.6 SPOLUPRÁCA S KULTÚRNYMI OPERÁTORMI V ROKU 2009

- Iniciovanie, podpora pri vypracovaní, odborné konzultácie, koordinácia, programovanie, monitoring a vyhodnotenie projektov podporených v rámci grantovej schémy MK SR – viď zoznam podporených projektov z grantového systému MK SR
- Help Desk – pomoc pri vyhľadávaní grantových zdrojov a vypracúvaní projektov
- Sledovanie aktuálneho kultúrneho diania na Slovensku (účasť na festivaloch – divadlo a film, kultúrnych podujatiach – vernisáže, premiéry, prezentácie, autorské čítania a podobne; rešeršovanie odborných periodík a internetu; pracovné stretnutia s jednotlivcami z oblasti kultúry a umenia)
- Vyhľadávanie partnerov na prípravu projektov krátkodobého charakteru
- Vyhľadávanie partnerov na prípravu projektov dlhodobého charakteru v rámci prioritných tém projektu (vytvárania tvorivých klastrov)
- Spolupráca s Ministerstvom kultúry SR (najmä so Sekciou medzinárodnej spolupráce) a organizáciami v pôsobnosti MK SR (najmä Štátne divadlo Košice, Štátna filharmónia Košice, Slovenské technické múzeum, Štátna vedecká knižnica Košice a odborné inštitúcie s celonárodnou pôsobnosťou – najmä Slovenský filmový ústav, Divadelný ústav, Hudobné centrum a ďalšie)
- Spolupráca s Košickým samosprávnym krajom a organizáciami v jeho pôsobnosti (najmä Východoslovenská galéria, Východoslovenské múzeum) – viď regionálna spolupráca
- Mapovanie a iniciovanie potenciálnych oblastí spolupráce s kultúrnymi organizáciami v pôsobnosti MK SR a KSK (PSK) – viď regionálna spolupráca
- Networking (zapojenie do zahraničných sietí, iniciovanie a odporúčanie lokálnych kultúrnych operátorov do zahraničných sietí)
- Podpora mobility umeleckých profesionálov a kultúrnych operátorov (vytvorenie a spustenie schémy mobilitných grantov – 17 podporených účastníkov)







„KOŠICE 2013 ZAPÁJAJÚ VŠETKY VEKOVÉ SKUPINY,  
VŠETKY ORGANIZÁCIE A INŠTITÚCIE...

**2013 × VIAC** AKTIVÍT PRE SENIOROV, AKTÍVNYCH  
ĽUDÍ V STREDNOM VEKU AJ MLADÉ RODINY  
S DEŤMI, PRE VŠETKÝCH“

# 12. SPOLUPRÁCA S UNIVERZITAMI A VZDELÁVANIE

## 12.1 UNIVERZITY

Zapojenie škôl všetkých stupňov a špecializácií do realizácie projektu je jednou z podmienok trvalej udržateľnosti projektu a splnenia podmienky posudzovania úspešnosti realizácie projektu stanovenej Európskou komisiou, teda občianskej participácie.

V septembri 2009 podpísal predseda správnej rady František Knapík a riaditeľka neziskovej organizácie memorandum o spolupráci s rektorom Technickej univerzity v Košiciach prof. Antonom Čižmárom. V rámci tejto spolupráce už bol realizovaný spoločný projekt Súmestie Košice-Prešov (v spolupráci s Prešovskou univerzitou v Prešove).

V roku 2010 bude spolupráca nadviazaná s Prešovskou univerzitou v Prešove a Univerzitou Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, s cieľom vytvoriť silné partnerstvo troch východoslovenských univerzít, ktoré budú spolupracovať najmä na týchto témach:

- Urbanizmus a rozvojové projekty
- Destinačný manažment a marketing
- Kreatívna ekonomika
- Kultúrny manažment – kultúrna mediácia, rozvoj publika, komunitná kultúra, podpora nezávislej kultúry
- Monitoring a evaluácia projektu Košice INTERFACE 2013 – dopady projektu Európske hlavné mesto kultúry na mesto Košice a región východného Slovenska

## 12.2 SPOLUPRÁCA S NIŽŠÍMI STUPŇAMI ŠKÔL

Spolupráca so základnými, základnými umeleckými a strednými školami sa bude rozvíjať v spolupráci s Magistrátom Mesta Košice (oddelenie školstva) a Úradom Košického samosprávneho kraja (odbor školstva). Cieľom bude zapojiť žiakov, študentov a učiteľov do aktivít kultúrneho centra Kasárne/Kulturpark, aktivít v rámci projektu SPOTs, Festivalu Use the City, ako aj zvýšiť povedomie týchto skupín o projekte a jeho význame pre mesto a región. Komunikácii s touto cieľovou skupinou sa bude bližšie venovať aktualizovaná marketingová a komunikačná stratégia, ktorá bude spracovaná počas roka 2010.

# 13. SÚKROMNÝ SEKTOR

## 12.3 DOBROVOĽNÍCI – MLADÍ, NADŠENÍ ĽUDIA PRE KOŠICE

V roku 2009 sa začalo pracovať na budovaní dobrovoľníckeho sektora, počas roku 2010 sa bude táto priorita zosilňovať v perspektíve Európskeho hlavného mesta kultúry v roku 2013. Cieľom je rozvíjať dobrovoľnícky sektor v Košiciach a promovovať dobrovoľníctvo ako kľúčový nástroj v neformálnom vzdelávaní širokého publika, umožniť participáciu obyvateľov na príprave roku 2013 a rozvíjať pocit spolupatričnosti a asociovania sa s projektom Košice INTERFACE 2013.

V roku 2009 prebehli v oblasti dobrovoľníctva nasledujúce procesy:

- výmena informácií a skúseností s oddelením školstva MMK
- strategické plánovanie a identifikácia možností rozvoja sektora v spolupráci s Regionálnym centrom mládeže (RCM) ako hlavným partnerom v oblasti dobrovoľníctva v meste Košice
- prezentácia projektu Košice INTERFACE 2013 na stredných a vysokých školách a pre Študentský parlament
- prezentácie projektu a možností spolupráce riaditeľom ZUŠ, CVC a JS v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Košice

Celkový nábor v roku 2009 v Kasárňach/Kulturparku, v programe SPOTs a pri špecifických podujatiach projektu ako sú USE THE CITY Festival, Leto v parku, Festival Pohoda (Interface Expres), presiahol počet 60 dobrovoľníkov. Dobrovoľníci spolupracovali pri úpravách Kasární/Kulturparku pred ich otvorením, v programe SPOTs pôsobili študenti sociálnej práce UPJŠ vo forme odbornej praxe.

Memorandum o spolupráci a porozumení Košice 2013, n.o. 13. novembra 2009 podpísala s Východoslovenskou energetikou a.s. a RUHR.2010 GmbH. Slávnostný akt sa konal v Kasárňach/Kulturparku a bol spojený s diskusiou o kreatívnej ekonomike.

Projekt Košice INTERFACE 2013, s ktorým Košice získali prestížny titul Európskeho hlavného mesta kultúry 2013 je najväčším rozvojovým projektom transformácie mesta a regiónu prostredníctvom kultúry v histórii Slovenska. Ide o urbanistický, ekonomický a kultúrny rozvoj, ktorý je založený na kreativite.

RUHR.2010 GmbH je organizácia zodpovedná za prípravu a implementáciu projektu Európskeho hlavného mesta kultúry 2010, ktorý v sebe spája marketingové aktivity s turizmom a spoločne s partnermi podporuje trvalo udržateľný rast regiónu Porúrie. Má za cieľ vytvoriť kreatívny spolok ústredných regionálnych predstaviteľov kultúry, politiky a podnikania. Východoslovenská energetika a.s. (VSE) je od roku 2003 súčasťou nemeckého energetického koncernu RWE, ktorý patrí medzi vedúce energetické spoločnosti v Európe. RWE AG je generálnym sponzorom projektu RUHR.2010. „VSE podľa vzoru materskej spoločnosti chce rovnako podporiť Európske hlavné mesto a prehľbovať spoluprácu medzi projektmi RUHR.2010 a Košice 2013,“ povedal Norbert Schürmann, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ VSE. Všetky tri subjekty spája téma kreativity a inovácií. Podpisom memoranda sa zaviazali k spolupráci v oblasti kreatívnej ekonomiky, práce s komunitami a zavádzania energeticky efektívnych riešení. Významná bude aj spolupráca v rámci výmenných pobytov umelcov, ale aj výmena skúseností organizačných tímov. Memorandum o spolupráci a porozumení prispieje tiež k zvýšeniu európskeho povedomia o meste Košice ako aj celom regióne.

Spolupráca s inými mestami, ktoré boli alebo budú nositeľmi titulu Európskeho hlavného mesta kultúry je pre nás osobitne zaujímavá nielen z hľadiska prínosu v oblasti výmeny informácií, skúseností a spoločných projektov, ale nesie v sebe aj špecifickú pridanú hodnotu, keď témy jednotlivých projektov na seba nadväzujú v rôznych častiach Európy. Okrem toho ide v tomto prípade aj o významný krok k intenzívnemu prepojeniu nášho projektu s korporátnym sektorom.

# 14. KOMUNIKÁCIA

**Public relations (PR)** v neziskovom sektore má isté špecifikum, ktoré skúma ako spoločnosť dokáže spoločnými silami pôsobiť na zmenu vnímania súčasného sveta, vzbudiť v občianskej verejnosti pocit angažovanosti. V tomto zmysle nezisková organizácia Košice 2013 využíva PR ako nástroj pre Corporate Citizenship, teda občianstvo, ktoré tvorí spoločnú komunitu štátu, podnikov, spoločenských organizácií a sebavedomých Košičanov. Cieľom je vzájomné pôsobenie partnerov Corporate Citizenship-u (CC). Komunikácia (interná aj externá) je potom vedená za účelom budovania dôvery, vzájomného pochopenia, získavania podpory, šírenia informácií. V súvislosti s počiatočnou fázou implementácie a realizácie projektu Košice Interface 2013 v súčasnosti prebieha zber a analýza relevantných informácií, dát pre vygenerovanie a správne pomenovanie jednotlivých segmentov trhu, partnerov CC a ich potrieb. Následne bude v roku 2010 prioritou smerovať všetky komunikačné aktivity jednotlivým skupinám tak, aby priniesli aktuálne a zrozumiteľné informácie o význame získania titulu Európskeho hlavného mesta kultúry a vytvorili informačnú základňu pre participáciu všetkých obyvateľov Košíc a regiónu, v zmysle poslania projektu, ktoré je výzvou k použitiu mesta, k aktívnemu zapojeniu sa do verejného života, USE THE CITY – POUŽI MESTO. V roku 2010 budeme klásť dôraz na oslovenie všetkých skupín individuálne, podľa ich potrieb jazykom, ktorý je im blízky.

## Vlastné nástroje, ktorými komunikujeme:

Webová stránka [www.kosice2013.sk](http://www.kosice2013.sk) (pripravuje sa jej nový koncept); **INTERFACE FLASH** – týždenný prehľad udalostí dostáva do svojej mailovej schránky takmer 1000 priaznivcov projektu; **Facebook Košice 2013** – aktuálne informácie, dianie, diskusie majú takmer 900 fanúšikov; **INTERFACE MAGAZÍN** – dvojmesačník o pripravovaných a prebiehajúcich projektoch je rozosielaný na 1000 adries nášho mailinglistu, vychádza aj v tlačenej forme v náklade 500 ks a je ponúknutý na stiahnutie prostredníctvom nášho webu

## Mediálne výstupy

Dáta boli zozbierané v časovom intervale od 1. 1. 2009 do 31. 12. 2009. Monitorované boli médiá lokálnej a celoslovenskej pôsobnosti, web, zahraničné periodiká, spolu 294 monitorovaných relevantných výstupov. Medzi pozitívne výstupy patrí článok v talianskom denníku Corriere della sera o Košiciach ako jednom z desiatich miest budúcnosti, ale aj článok v denníku New York Times. Na lokálnej a celoslovenskej úrovni dominovali témy súvisiace s letným podujatím Leto v parku, USE THE CITY festival, či financovanie projektu ako prirodzená súčasť verejnej kontroly.

# 15. TÉMY ROKA 2010

## 14.1 NOVÁ VIZUÁLNA IDENTITA PROJEKTU

Nie je tajomstvom, že približne 75% informácií vstrebávame prostredníctvom zraku a zhruba polovicu informácií, ktoré si pamätáme, sme prijali vizuálne. Denne sme zahltení množstvom informácií a podnetov a v tomto vizuálnom zmatku je niekedy ťažké rozpoznať dôležitú informáciu od menej dôležitej. Navyše sa v nich potrebujeme orientovať rýchlo. Úlohou vizuálnej identity je v tomto prostredí obstáť a vytvoriť tak unikátny vizuálny štýl, ktorý dokáže jednoznačne identifikovať a odlíšiť subjekt, ktorý prezentuje. Musí osloviť cieľovú skupinu a umožniť jej dostať sa rýchlo a pohodlne k informáciám, ktoré potrebuje. Vizuálna identita projektu Košice Interface 2013 je súhrnom všetkých vizuálnych výstupov, ktorými sa náš projekt navonok prezentuje. Zástupným symbolom projektu je logo, no na to, aby bola vizuálna komunikácia systematická a jednotná je potrebný celý balík vizuálnych prvkov. Ich používanie je presne definované a vychádza z filozofie projektu. Ako sa postupne vyvíjal samotný projekt, reagovala na tieto zmeny aj jeho vizuálna stránka, no impulzom k radikálnejšiemu redesignu bolo získanie prestížneho titulu Európske hlavné mesto kultúry 2013 a následne vznik neziskovej organizácie, ktorá bude tento projekt realizovať. Otvára sa pred nami nová kapitola a tak prišla prirodzene snaha deklarovať túto zmenu aj predefinovaním vizuálnych pravidiel.

Nové logo nadväzuje na logo predošlé a vychádza z filozofie projektu Košice Interface 2013 – projekt sa sústreďuje najmä na kreativitu a komunikáciu s občanmi. Kľúčovým pojmom projektu je pojem INTERFACE, ktorý sme si prepožičali z počítačovej terminológie. Tam je definovaný ako určité komunikačné rozhranie medzi užívateľom a programom. Je nástrojom komunikácie a to je aj ambíciou projektu – vytvoriť prostredie, ktoré umožní užívateľovi vstupovať a aktívne sa zapájať do kultúrnych procesov. Práve preto je hlavným symbolom neuzavretý štvorec, ktorý vymedzuje, no neuzatvára priestor pre komunikáciu, požíva k aktívnej účasti. Pozostáva zo štyroch elementov, ktoré zastupujú základné témy projektu.

## 15.1 NAŠLI SME KOŠICE

Zámerom úvodného podujatia projektu „Nájdime Košice“ bolo poskytnúť priestor na diskusiu lokálnym aktérom z verejného a súkromného sektora s pozvanými zahraničnými expertmi o význame cestovného ruchu v regionálnom rozvoji. Prípravy na tento náročný, no dôležitý krok, ktorý spojil ľudí s rovnakými záujmami, prebiehali takmer celý uplynulý rok. Projekt Košice Európske hlavné mesto kultúry 2013 je zameraný aj na rozvoj regionálnej ekonomiky prostredníctvom kultúry a aktivít s ňou súvisiacich. Dôležitou súčasťou ekonomického rozvoja miest a regiónov je aj cestovný ruch. Vytvorenie lokálnych partnerstiev považujeme za nevyhnutný strategický krok v úspešnom rozvoji mesta Košice a jeho regiónu a destinačný manažment a marketing za jednu z ústredných tém roka 2010.

Výsledkom strategického plánovania v tejto oblasti by v roku 2010 mala byť organizácia destinačného manažmentu, tzv. klaster, ktorá združí kľúčových aktérov cestovného ruchu verejného a súkromného sektora v meste (hoteli, reštaurácie, doprava, touroperátori, turistické atrakcie) vzniká za účelom rozvoja cestovného ruchu a jeho produktov a spoločnej cieľenej prezentácie mesta Košice ako atraktívnej destinácie (pod jednotnou značkou). Pre svojich členov a partnerov bude plniť úlohu oficiálnej spoločnej marketingovej a organizačnej centrály pre riadenie cestovného ruchu na lokálnej úrovni. Cieľom je podnecovať aktívnu spoluprácu a dostať mesto Košice na mapu Európskych destinácií.

## 15.2 KREATÍVNA EKONOMIKA – VÝZVA PRE KOŠICE, REGIÓN A SLOVENSKO

21. storočie bude storočím kreativity a talentu, ktoré spolu s vedomosťami tvoria základné piliere úspechu spoločnosti. Na trhu je množstvo produktov a služieb, ale skutočný ekonomický rast a rozvoj zaznamenávajú tie, ktoré asociujú životný štýl, pocit, esenciu, idey. Tie, ktoré sú nositeľmi výrazu a pocitu príslušnosti, spolupatričnosti k obľúbeným spoločenským vrstvám, či idolom. Na tejto platforme vznikla a rozvíja sa práve tzv. kreatívna ekonomika, alebo – ako sa v posledných rokoch čoraz častejšie nazýva – kreatívna ekológia, pretože ide o organizmus, v ktorom navzájom spolupracujú rôzne zložky – komerčné, nekomerčné, súkromné, verejné, umelecké, vzdelávacie a iné. Ekonomický rast a rozvoj sa dosahuje využívaním ľudskej kreativity a talentu. Výsledný produkt je vo svojej podstate veľmi podobný tomu, čo bolo ešte prednedávnom doménou umenia a kultúry. Projekt Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 považuje tému kreatívnej ekonomiky za svoju dôležitú súčasť, výzvu. Dôležitú úlohu v ňom má práve prepojenie kultúry, kreativity a ekonomiky ako rozvojových faktorov mesta a širokého regiónu.

Invenčia, inovácia, kreativita a talent sú pre Slovensko výzvou aj ako možný nástroj stabilizácie ekonomiky v čase krízy. Napríklad vo Veľkej Británii v súčasnosti pracovníci, ktorí pracujú s vedomosťami, tzv. knowlege workers, tvoria až 42 % populácie a produkujú takmer polovicu národného HDP. V USA, podľa sociologických prieskumov od roku 1998, až 70 % pracovných ponúk požaduje talent, či kreatívny prístup. Európska komisia pred tromi rokmi vypracovala štúdiu, podľa ktorej je kreatívny sektor najrýchlejšie rastúcim (ročný nárast o 12,5 %) a tvorí 2,6 % HDP v rámci Európskej únie. Pre prítiahnutie, vytvorenie a úspešnú implementáciu tohto progresívneho typu ekonomiky je dôležité vzdelávanie, ktoré kladie dôraz na kreativitu študentov. Podporiť ju môže aj neustále vytváranie potenciálu pre prítiahnutie kreatívnych ľudí do Košíc. Prvoradou úlohou progresívnych miest na celom svete je prítiahnuť a udržať kreatívny talent. Ak sa to vďaka projektu Európskeho hlavného mesta kultúry v Košiciach podarí, bude mať rozvoj mesta dlhodobý udržateľný charakter a kreatívna ekonomika na Slovensku zasa všetky predpoklady pre ďalší rozvoj a sledovanie inovatívnych trendov. Táto téma bude rezonovať v našich aktivitách aj počas roka 2010. Pripravená je séria prednášok, aj medzinárodná konferencia.

# 16. SLABÉ A SILNÉ STRÁNKY V SÚČASNOSTI

## 16.1 PREDNOSTI

- Výnimočný a ambiciózný projekt, vysoko oceňovaný v medzinárodnom prostredí
- Komplexná transformácia mesta, ktorú projekt predpokladá je pociťovaná ako potrebná a nutná
- Poloha mesta v krajine (druhé najväčšie mesto, príležitosť pre sofistikovaný rozvoj)
- Profesionálne kapacity (projekt priťahuje kreatívnych ľudí z celej krajiny, má potenciál úzkej spolupráce s vysokými školami, i medzinárodnej spolupráce s bývalými a budúcimi mestami kultúry a inými príslušnými profesijnými organizáciami)
- Vysoko vzdelaný, mladý a výkonný tím

## 16.2 SLABÉ STRÁNKY

- nestabilné jadro financovania z mesta a kraja (v dôsledku krízy a rozpočtových problémov)
- nízka úroveň porozumenia a povedomia o možnom vplyve projektu Európskeho hlavného mesta kultúry na Slovensku
- relatívne vysoká úroveň korupcie na Slovensku vytvára automatické predsudky a nedôveru voči veľkým verejným projektom

# 17. FINANČNÁ SPRÁVA 2009

## PREHĽAD O PEŇAŽNÝCH PRÍJMOCH A VÝDAVKOCH

STAV FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV K 1.1.2009 V (EUR)	0,00
PRÍJMY	735 917,89
VÝDAJE	583 681,77
KONČENÝ ZOSTATOK K 31.12.2009	152 236,12



## PREHLAD NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH NÁKLADOVÝCH SKUPÍN (V CELÝCH EUR)

	ČINNOSŤ		
	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ	PODNIKATEĽSKÁ ZDAŇOVANÁ	SPOLU
SPOTREBA MATERIÁLU	67 399	928	68 327
SPOTREBA ENERGIE	7 406	4 724	12 130
OPRAVY A UDRŽIAVANIE	8 457		8 457
CESTOVNÉ	21 540		21 540
NÁKLADY NA REPREZENTÁCIU	1 270		1 270
OSTATNÉ SLUŽBY	193 895	7 307	201 202
MZDOVÉ NÁKLADY	163 715	19 092	182 807
ZÁKONNÉ SOCIÁLNE POISTENIE A ZDRAVOTNÉ POISTENIE	54 071	6 349	60 420
ZÁKONNÉ SOCIÁLNE NÁKLADY	6 582	101	6 683
OSTATNÉ DANE A POPLATKY	557		557
KURZOVÉ STRATY	4		4
INÉ OSTATNÉ NÁKLADY	808		808

## PREHĽAD NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH NÁKLADOVÝCH SKUPÍN (V CELÝCH EUR)

ODPISY DLHODOBÉHO NEHMOTNÉHO MAJETKU A DLHODOBÉHO HMOTNÉHO MAJETKU	516		516
POSKYTNUTÉ PRÍSPEVKY INÝM ÚČTOVNÝM JEDNOTKÁM	31 924		31 924
POSKYTNUTÉ PRÍSPEVKY FYZICKÝM OSOBÁM	7 801		7 801
DAŇ Z PRÍJMOV	67		67
<b>SPOLU:</b>	<b>566 012</b>	<b>38 501</b>	<b>604 513</b>

## PREHLAD ROZSAHU VÝNOSOV V ČLENENÍ PODĽA ZDROJOV (V CELÝCH EUR)

ČINNOSŤ			
	HLAVNÁ NEZDAŇOVANÁ	PODNIKATEĽSKÁ ZDAŇOVANÁ	SPOLU
TRŽBY Z PREDAJA SLUŽIEB – REKLAMNÉ SLUŽBY		33 429	33 429
ÚROKY	355		355
OSOBITNÉ VÝNOSY – ZO VSTUPNÉHO	263		263
INÉ OSTATNÉ VÝNOSY – PREDAJ KOVOVÉHO ODPADU	224		224
VÝNOSY Z NÁJMU MAJETKU		5 072	5 072
PRIJATÉ PRÍSPEVKY OD INÝCH ORGANIZÁCIÍ – MESTO KOŠICE, BRITISH COUNCIL, VISEGRAD FUND	558 995		558 995
DOTÁCIE – Z MINISTERSTVA KULTÚRY SR	6 175		6 175
<b>SPOLU:</b>	<b>566 012</b>	<b>38 501</b>	<b>604 513</b>

## PREHLAD AKTÍV A PASÍV K 31. 12. 2009

AKTÍVA (V CELÝCH EUR)	BRUTTO	KOREKCIA	NETTO
<b>A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU</b>	<b>2 063</b>	<b>516</b>	<b>1 547</b>
DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK	2 063	516	1 547
SAMOSTATNÉ HNUTEĽNÉ VECI A SÚBORY HNUTEĽNÝCH VECÍ	2 063	516	1 547
<b>B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU</b>	<b>194 313</b>		<b>194 313</b>
<b>KRÁTKODOBÉ POHLADÁVKY</b>	<b>40 176</b>		<b>40 176</b>
POHLADÁVKY Z OBCHODNÉHO STYKU	36 200		36 200
OSTATNÉ POHLADÁVKY	4 000		4 000
INÉ POHLADÁVKY	-24		-24
<b>FINANČNÉ ÚČTY</b>	<b>154 137</b>		<b>154 137</b>
POKLADNICA	2 241		2 241
BANKOVÉ ÚČTY	151 896		151 896
<b>C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU</b>	<b>550</b>		<b>550</b>
NÁKLADY BUDÚCICH OBDOBÍ	550		550
<b>MAJETOK SPOLU</b>	<b>196 926</b>	<b>516</b>	<b>196 410</b>

PASÍVA (V CELÝCH EUR)	
<b>A. VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU</b>	<b>16 597</b>
IMANIE A PEŇAŽNÉ FONDY	16 597
ZÁKLADNÉ IMANIE	16 597
NEVYSPORIADANÝ VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA MINULÝCH ROKOV	—
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE R. 060 – (R. 062 + R. 068 + R. 072 + R. 074 + R. 101)	—
<b>B. CUDZIE ZDROJE SPOLU</b>	<b>53 783</b>
<b>REZERVY</b>	<b>14 157</b>
KRÁTKODOBÉ REZERVY	14 157
DLHODOBÉ ZÁVÄZKY	28
ZÁVÄZKY ZO SOCIÁLNEHO FONDU	28
<b>KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY</b>	<b>39 598</b>
ZÁVÄZKY Z OBCHODNÉHO STYKU	17 004
ZÁVÄZKY VOČI ZAMESTNANCOM	12 987
ZÚČTOVANIE SO SOCIÁLNOU POISŤOVŇOU A ZDRAVOTNÝMI POISŤOVŇAMI	7 727

DAŇOVÉ ZÁVÄZKY	1 880
BANKOVÉ VÝPOMOCI A PÔŽIČKY	—
<b>C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU</b>	<b>126 030</b>
VÝNOSY BUDÚCICH OBDOBÍ	126 030
<b>VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU</b>	<b>196 410</b>

## STAV A POHYB MAJETKU A ZÁVÄZKOV V NEZISKOVEJ ORGANIZÁЦИИ (V CELÝCH EUR)

DRUH MAJETKU	OBST.CENA NA ZAČ. ÚČT.OBD.	PRÍRASTKY	ÚBYTKY	PRESUNY (+/-)	OPRÁVKY NA KONCI ÚČT.OBD.	ZOSTAT. CENA NA KONCI ÚČT.OBD.
A. MAJETOK SPOLU						
DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK						
1 STROJE, PRISTROJE A ZARIADENIA	0	2 063	0	0	516	1 547
2 DROBNÝ HMOTNÝ MAJETOK	0	28 174			28 174	0
3 DROBNÝ NEHMOTNÝ MAJETOK – LICENCIE , SOFTVÉRY, OCHRANNÉ ZNÁMKY	0	3 741			3 741	0
4 PRENAJATÝ MAJETOK – OD MESTA KOŠICE	0	20 755				20 755
5 ZÁKLADNÉ IMANIE – VKLAD ZRIAĐOVATEĽA MESTA KOŠICE	0	16 597				16 597
6 OSTATNÉ FONDY – SOCIÁLNY FOND	0	988	960			28

## A) ÚDAJE O JEDNOTLIVÝCH DRUHOCH REZERV

DRUHY REZERVY	STAV NA ZAČIATKU ÚČT. OBD.	TVORBA	POUŽITIE	STAV NA KONCI ÚČT. OBD.	PREDPOKLADANÝ ROK POUŽITIA REZERVY
TVORBA REZERVY NA PREVÁDZKU – NA ENERGIE, TEPLA, SLUŽBY	0	9144	0	9144	2010
TVORBA REZERVY – NA NEVYČERPANÉ DOVOLENKY	0	2603	0	2603	2010
TVORBA REZERVY – NA ÚČTOVNÚ UZÁVIERKU, AUDIT A ZVEREJNENIE	0	2410	0	2410	2010

## B) PREHĽAD O VÝŠKE ZÁVÄZKOV PODĽA ZOSTATKOVEJ DOBY SPLATNOSTI V ČLENENÍ PODĽA JEDNOTLIVÝCH POLOŽIEK SÚVAHY DO JEDNÉHO ROKA VRÁTANE, OD JEDNÉHO ROKA DO PIATICH ROKOV VRÁTANE A VIAC AKO PÄŤ ROKOV

VÝŠKA ZÁVÄZKOV PODĽA ZOSTATKOVEJ DOBY SPLATNOSTI	DO LEHOTY SPLATNOSTI	OD 1 DO 5 ROKOV	VIAC AKO 5 ROKOV
KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY	39598	0	0
ZÁVÄZKY Z OBCHODNÉHO STYKU	17004	0	0
ZÁVÄZKY VOČI ZAMESTNANCOM	12987	0	0
ZÚČTOVANIE S INŠTITÚCIAMI SOC.ZABEZPEČENIA	7727	0	0
DAŇOVÉ ZÁVÄZKY	1880	0	0

## Správa o overení súladu

*Výročnej správy s účtovnou závierkou  
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § - u 23 odsek 5*

*(Dodatok správy audítora)*

### Riaditeľke a Správnej rade n.o.

I. Overili sme účtovnú závierku organizácie Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o., IČO: 35583461 (ďalej len organizácia) k 31. decembru 2009, ku ktorej sme dňa 31.3.2010 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

#### *Názor*

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu organizácie Košice – Európske hlavné mesto kultúry, n.o. k 31. decembru 2009 a výsledky jej hospodárenia za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov.

II. Overili sme taktiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedné vedenie organizácie. Našou úlohou je vydať na základe overenia stanovisko o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe vo Finančnej časti sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2009. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

**Podľa nášho názoru sú uvedené účtovné informácie vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s hore uvedenou účtovnou závierkou.**

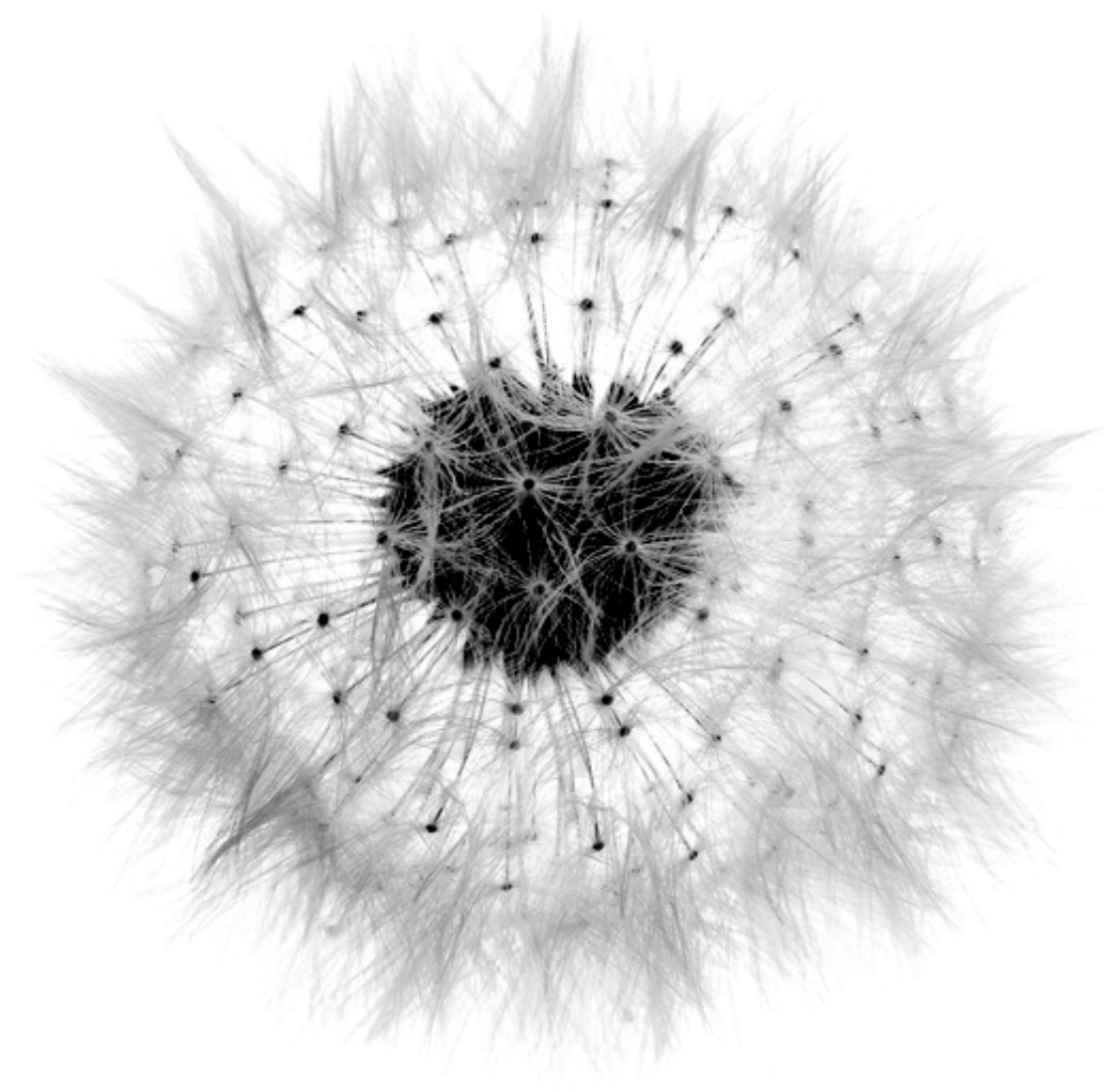
V Spišskej Novej Vsi, 7.4.2010

AMK audit, s.r.o.  
Licencia SKAU č. 321  
Drevárska 13  
052 01 Spišská Nová Ves

Ing. Klaudia Mlynáriková  
Zodpovedná audítorka  
Licencia SKAU č. 938









**KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY 2013, N. O.**

A: KUKUČÍNOVA 2, 040 01 KOŠICE, SLOVENSKÁ REPUBLIKA, T: + 421 55 685 42 99, W: [WWW.KOSICE2013.SK](http://WWW.KOSICE2013.SK)

FOTO: ARCHÍV KOŠICE 2013, N. O., SPRÁVA BOLA SPRACOVANÁ KU DŇU 31. 3. 2010